



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/1980/6/Add.35/Rev.1  
11 December 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Первая очередная сессия 1985 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады государств-участников Пакта, касающиеся осуществления  
прав, предусмотренных статьями 10-12, представляемые в соответствии  
со вторым этапом программы, учрежденной Экономическим и Социальным  
Советом в его резолюции 1988 (LX)

Добавление

ПОРТУГАЛИЯ

23 октября 1984 года

## ВВЕДЕНИЕ

1. В Конституции Португальской Республики от 2 апреля 1976 года изложены, порой весьма подробно, основные принципы, права и обязанности португальских граждан, а также иностранцев, проживающих в Португалии (статьи 12-79).

2. Принцип равенства в достоинстве и правах всех людей и всех народов, независимо от их расы, цвета кожи или происхождения, являющийся в настоящее время общим принципом международного права, можно отнести к нормам и принципам международного общего или обычного права, которые, согласно статье 8 Конституции Португалии, составляют неотъемлемую часть португальского права:

### "Статья 8

1. Нормы и принципы международного общего или обычного права составляют неотъемлемую часть португальского права.

2. Нормы должным образом ратифицированных или одобренных международных договоров вступают в силу после официальной публикации, и они являются обязательными до тех пор, пока связывают международными обязательствами португальское государство.

3. Нормы, одобренные компетентными органами международных организаций, членом которых является Португалия, имеют непосредственное применение во внутренней правовой системе в том случае, если это прямо предусмотрено в соответствующих учредительных актах".

3. В статье 16 Конституции содержится прямая ссылка на Всеобщую декларацию прав человека, а в статье 18 предусматривается, что конституционные положения о правах и свободах граждан и их гарантиях являются обязательными для государственных и частных учреждений; ограничивающие их законы должны носить общий и отвлеченный характер, никоим образом не ограничивая объем и сферу применения основных положений Конституции.

4. Кроме того, в пункте 1 статьи 13 Конституции говорится: "Граждане обладают всей полнотой социальных прав и равны перед законом"; а пункт 2 гласит:

"Происхождение, пол, раса, язык, место рождения, вера, политические и идеологические убеждения, образование, имущественное и общественное положение не являются основанием для получения привилегий, извлечения выгоды, нанесения ущерба, ограничения граждан в правах или освобождения их от обязанностей".

/...

5. Согласно статье 7 Конституции, Португалия признает право народов на самоопределение, независимость, борьбу против любых форм угнетения, а также выступает за равенство между государствами, невмешательство во внутренние дела других государств, уничтожение всех форм империализма, колониализма и агрессии.

6. Как станет ясно из последующего изложения, законодательная власть Португалии закрепила эти принципы в национальном правовом порядке не только в виде общей формулы признания международного права, но, главным образом, в виде ясных и точных конституционных положений, согласно которым путь конституционного закрепления представляет собой лучший способ для подтверждения и закрепления во внутреннем праве соответствующих основополагающих принципов в силу того, что любое конституционное положение обладает большей юридической силой.

7. Все граждане пользуются правами и несут обязанности, закрепленные за ними в Конституции (пункт 1 статьи 12), обладают всей полнотой социальных прав и равны перед законом (пункт 1 статьи 13).

8. Как уже говорилось, язык или место рождения не являются основанием для получения привилегий, извлечения выгоды, нанесения ущерба, ограничения в правах или освобождения от обязанностей (пункт 2 статьи 13).

9. Португальские граждане, проживающие или временно находящиеся за границей, пользуются защитой государства при осуществлении своих прав и по-прежнему несут обязанности, совместимые с их пребыванием вне страны (статья 14).

10. Иностранцы и апатриды, находящиеся или проживающие в Португалии, пользуются правами и несут обязанности португальского гражданина (пункт 1 статьи 15), за исключением политических прав, права на замещение государственных должностей, которые не сводятся к выполнению функций главным образом технического характера, а также прав и обязанностей, отнесенных Конституцией и законом к исключительным правам и обязанностям португальских граждан (пункт 2 той же статьи).

11. Поскольку законодательство не содержит каких-либо положений, ограничивающих экономические и социальные права иностранцев, эти права им официально гарантированы.

12. Что касается мер, принимаемых согласно статье 3 для обеспечения равенства прав мужчин и женщин пользоваться благами, указанными в статьях 10-12, то правовая система Португалии гарантирует равенство прав и обязанностей мужчин и женщин во всех областях.

13. Как уже говорилось, статья 13 Конституции Португальской Республики четко и безусловно закрепляет недопустимость дискриминации по признаку пола. Этот принцип подчеркивается в статье 36 Конституции, касающейся прав и обязанностей в семейных отношениях, браке и в отношении детей; он также закреплен в статьях 47, 49, 60, 67, 68 и 74, касающихся различных областей: гражданских и публичных прав, трудовых отношений, семьи, образования и т.п.

14. Внесение в 1982 году в Конституцию изменений еще более усилило принцип равенства, согласно которому права отцовства теперь защищаются так же, как и права материнства, за исключением случаев предоставления женщинам особой защиты в связи с биологическим циклом беременности - роды - кормление грудью.

15. В настоящее время в Португалии все законы находятся в полном соответствии с конституционным принципом равенства.

16. Кроме того, в 1980 году Португалия ратифицировала Конвенцию о ликвидации дискриминации в отношении женщин, ставшую в силу статьи 8 Конституции частью внутреннего права.

17. Ограничения в осуществлении принципа равенства прав мужчин и женщин, как мы это видели, не носят правового характера.

18. Однако между законами и реальностью по-прежнему существует определенный разрыв. Между принципом недискриминационного отношения и фактическими условиями жизни женщин, между правами, признаваемыми за семьей в Конституции и законах, и фактическим положением многих семей имеются большие различия.

19. Ограничения в осуществлении прав - результат действия целого ряда факторов, наиболее существенные из которых носят экономический характер, а ввиду мирового экономического кризиса, в значительной степени сказавшегося на Португалии, действие этих факторов усугубилось. Этот кризис является причиной безработицы, инфляции, недостатка средств для оказания помощи женщине и семье.

20. Другие факторы, ограничивающие осуществление прав, носят социально-культурный характер: незнание гражданами, и в особенности женщинами, своих прав; традиции и культурное наследие, обуславливающие поведение женщин, половые стереотипы и т.п.

21. Что касается ограничений, налагаемых на осуществление прав, провозглашенных в статьях 10-12 Пакта, то сначала необходимо проанализировать содержание статей 16 и 18 Конституции.

22. Статья 16, касающаяся объема провозглашенных в Конституции основных прав граждан, гласит, что основные права "не исключают других прав, вытекающих из законов и норм, применимых в международном праве". Согласно статье 18, конституционные положения о правах и свободах граждан и их гарантиях "применяются непосредственно и являются обязательными для всех учреждений как государственных, так и частных".

23. Таким образом, эти нормы, которые обязательны для прямого исполнения государственными и частными учреждениями, имеют непосредственную юридическую силу.

24. Они обязательны для исполнения законодательной властью, которая не может разрабатывать законы, противоречащие этим правам, судебной властью, которая не должна подвергать их сомнению и обязана их соблюдать, если потребуются, вопреки ранее принятому законодательству, и исполнительной властью, которая должна их непосредственно применять.

25. Пункт 2 статьи 18, в свою очередь, гласит, что права, свободы и гарантии могут быть ограничены только в случаях, прямо предусмотренных Конституцией, и эти ограничения не могут выходить за пределы, обуславливающие обеспечение других прав или интересов, защищаемых Конституцией.

26. Кроме того, согласно пункту 3, законы, ограничивающие права и свободы и их гарантии, должны носить общий и отвлеченный характер, не могут иметь обратной силы, не могут ограничивать объем и сферу основного содержания конституционных положений.

27. С учетом того, что предусмотренные в статьях 10-12 Пакта права гарантированы нашей Конституцией, для наложения на них ограничений необходимо:

- чтобы такие ограничения были прямо санкционированы Конституцией;
- чтобы закон, предусматривающий такие ограничения, носил общий и отвлеченный характер;
- чтобы такое ограничение не затрагивало существо основного права.

/...

28. Что касается приостановления осуществления прав, то оно может иметь место лишь в случае осадного или чрезвычайного положения, объявленного в соответствии с Конституцией (статья 19).

29. Необходимо наличие "фактической или неизбежной агрессии со стороны иностранных сил, волнений или существенной угрозы демократическому конституционному порядку или наличие государственной катастрофы" (пункт 2 той же статьи).

30. Объявление осадного или чрезвычайного положения должно быть обоснованным, и сообщение о нем должно содержать подробное перечисление прав, свобод и гарантий, действие которых приостанавливается на период, который не должен превышать 15 дней, при том, что допускаются последующие продления на тот же период.

31. Объявление осадного положения не должно затрагивать ряда основных прав, таких как право на жизнь, на неприкосновенность личности (см. пункт 4 этой статьи).

32. При объявлении чрезвычайного положения возможно лишь частичное приостановление действия прав, свобод и гарантий.

33. С другой стороны, Конституция предусматривает формы защиты прав человека в случаях злоупотребления или нарушения этих прав в отношении отдельных граждан. По нашему мнению, может оказаться полезным прилагаемое исследование, в котором содержится анализ проблемы режима основных прав и свобод человека и их гарантий во внутреннем праве\*, в частности тех прав, которые предусмотрены в документах по международному праву, таких как, например, Пакт, являющийся предметом настоящего доклада. Оно позволяет, в частности, увидеть, в какой степени на положения конвенций можно сослаться в национальных судах или административных органах, и в какой степени эти учреждения могут применять их.

34. К настоящему докладу прилагаются копии всех указанных в нем законодательных актов\*. Наша цель состоит в том, чтобы предоставить Рабочей группе исчерпывающую информацию относительно внутреннего применения Пакта.

---

\* С этим исследованием можно ознакомиться в Секретариате.

## I. СТАТЬЯ 10: ОХРАНА СЕМЬИ, МАТЕРИ И РЕБЕНКА

### A. Охрана семьи

#### 1. Основные законодательные акты

35. Конституция Португальской Республики 1976 года, помимо ряда ссылок в различных частях текста, содержит два основных положения относительно семьи. Речь идет о статье 36, в которой изложены общие принципы правопорядка в области семейных отношений, и о статье 67, в которой говорится о признании семьи государством и обязанности государства ее охранять.

36. В 1982 году в ходе внесения в Конституцию поправок в эти два положения были внесены изменения, связанные с включением в семейное право нормы об усыновлении (статья 36) и повышением роли семьи как основополагающей ячейки общества (статья 67).

37. В статье 36 говорится о праве создавать семью и вступать в брак, о принципе регулирования гражданским правом вопросов брака, о равенстве прав и обязанностей супругов, о недопущении дискриминации в отношении внебрачных детей, о родительских правах, о равной дееспособности супругов в области гражданских и политических прав и воспитания и обучении детей и об охране и регулировании законом усыновления.

38. Статья 67 занимает центральное место в правовой системе Португалии в области охраны семьи. Поскольку семья является основной ячейкой общества, ее защита должна быть гарантирована государством, и в силу положений этой статьи государство обязано способствовать социально-экономической независимости семьи, развивать сеть национальных учреждений по охране материнства, сеть яслей и учреждений по оказанию помощи семьям, охранять интересы престарелых, оказывать помощь родителям в воспитании детей, популяризировать методы планирования размеров семьи, а также проводить политику налогообложения и социальных льгот с учетом доходов семьи, определять глобальную комплексную политику в отношении семьи с учетом мнений репрезентативных ассоциаций семей.

39. После издания декрета-закона № 496/77 от 25 ноября, который внес в гражданский кодекс важные изменения, касающиеся семейного права, равенство прав и обязанностей мужчины и женщины в браке (применительно к браку и разводу, вопросам личного и имущественного статуса, а также роли отца и матери) гарантируется законом (например, статьями 1601-1636, 1671 и следующими статьями, 1677 и следующими статьями, 1901 и следующими статьями гражданского кодекса).

40. При рассмотрении всех вопросов, касающихся детей, прежде всего должны учитываться их интересы (пункт 2 статьи 1875, пункт 1 статьи 1878, пункт 2 статьи 1906 гражданского кодекса). В гражданском законодательстве закреплён принцип равенства брачных и внебрачных детей.

## 2. Брак

41. Женщины могут выходить замуж при достижении 18 лет, а с согласия одного из родителей - при достижении 16 лет.

42. Согласно португальскому закону, вступление в брак должно происходить по взаимному согласию будущих супругов. После вступления в силу гражданского кодекса 1867 года брак рассматривается как договор, при этом необходимым условием является взаимное согласие, без чего договор не имеет юридической силы.

43. Принципы Конституции и гражданского права Португалии в отношении семьи полностью согласуются со статьями 15 и 16 Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, которую Португалия ратифицировала в 1980 году.

44. Законом 37/81 от 3 октября мужчинам и женщинам предоставлены равные права в вопросах гражданства. Сегодня женщина, как и мужчина, может по своей воле передать свое гражданство супругу, а также детям. Сохранение, утрата и передача гражданства зависит от воли одного из супругов, будь то мужчина или женщина.

## 3 и 4. Меры по содействию созданию и укреплению семьи

45. Как уже говорилось выше (пункт 38), семья, будучи основной ячейкой общества, имеет право на охрану со стороны общества и государства и на такие условия жизни, которые обеспечивали бы всестороннее развитие всех ее членов (пункт 1 статьи 67 Конституции).

46. По линии социального обеспечения каждому супругу, независимо от того, трудится он или получает пенсию, предоставляется пособие в связи со вступлением в брак\*. Кроме того, предоставляются следующие пособия:

а) пособия на семью, выплачиваемые на детей и родственников по нисходящей младшего возраста или приравненных к ним родственников, находящихся на иждивении работников или их супругов, на которых распространяется тот или иной режим социального обеспечения, и на детей в низкооплачиваемых семьях, члены которых не получают пособия на семью в качестве родителей, усыновителей или опекунов;

---

\* За исключением лиц, пользующихся добровольным страхованием.

- b) пособие в связи с рождением ребенка, выплачиваемое на каждого живорожденного ребенка\*;
- c) пособие кормящим матерям, выплачиваемое в течение первых десяти месяцев после рождения ребенка;
- d) пособие для приобретения школьных принадлежностей, выплачиваемое на детей тем семьям, которые не в состоянии приобрести школьные принадлежности;
- e) пособия по уходу за малолетними детьми в случае болезни, выплачиваемые работнику, осуществляющему родительскую опеку над своими детьми, детьми супруга (супруги) или приемными детьми младше трех лет;
- f) дополнительное пособие на детей и малолетних инвалидов, выплачиваемое при определенных условиях на детей и на малолетних инвалидов, родственников по нисходящей линии или приравненных к ним родственников работника или его супруга (супруга), на которых распространяется какой-либо режим социального обеспечения, и на детей и малолетних инвалидов в низкооплачиваемых семьях, члены которых не получают дополнительное пособие в качестве родителей, усмновителей или опекунов;
- g) пособие на специальное образование, выплачиваемое на получающих специальное образование детей и малолетних инвалидов, родственников по нисходящей линии или приравненных к ним родственников лиц, на которых распространяется какой-либо режим социального обеспечения;
- h) пожизненное пособие, выплачиваемое на месячной основе лицу, дети, родственники по нисходящей или приравненные к ним родственники которого в возрасте старше 24 лет страдают физическими, двигательными, сенсорными или умственными недостатками; это пособие выплачивается в зависимости от конкретного дохода на семью;
- i) доплата к пенсии за находящегося на иждивении супруга (супруги), выплачиваемая с учетом конкретного дохода на семью лицу, получающему пенсию по инвалидности или старости, на иждивении которого находится супруг (супруга).

47. По линии социального обеспечения предоставляются также:

а) пособие в связи со смертью в пользу супруга (супруги) и детей, имеющих право на получение семейных пособий; в отсутствие таковых оно выплачивается членам семьи или приравненным к ним родственникам по боковой линии до третьей степени, назначенным умершим бенефициарием, в отсутствие таковых пособие выплачивается лицу, оплатившему расходы на похороны умершего бенефициария;

б) пособие на погребение\*, выплачиваемое в случае смерти кормильца, супруга (супруги), детей, родственников по нисходящей линии или приравненных к ним родственников (включая еще не родившихся вследствие прерывания беременности), имеющих право на получение семейных пособий, или родственников по восходящей линии или приравненных к ним родственников, находящихся на иждивении кормильца;

с) пенсия в случае потери кормильца\*, выплачиваемая супругу (супруге) покойного, бывшему супругу (супруге) покойного, имеющим право на получение алиментов, или детям и родственникам по нисходящей или приравненным к ним родственникам (в том числе в пользу неродившихся детей) до достижения возраста 25 лет, в зависимости от уровня получаемого образования. Эта пенсия выплачивается без ограничения возраста детям, родственникам по нисходящей или приравненным к ним родственникам (в том числе в пользу неродившихся детей) с полной и постоянной утратой трудоспособности.

48. Для лиц, которые не отвечают условиям в отношении родства применительно ко всем режимам выплат или которые отвечают условиям в отношении родства, однако не отвечают другим требуемым условиям, был создан режим социального обеспечения для нуждающихся резидентов. Этот режим включает ряд выплат наличными, не обусловленных предварительными взносами или трудовыми отношениями.

49. Почти все предоставляемые выплаты носят контрибутивный характер. Вместе с тем необходимо выделить конкретные выплаты, предоставляемые в рамках семейных выплат:

а) пенсия вдовы или вдовцу, выплачиваемая супругу или супруге покойного, не имеющим право на получение других видов пенсий;

б) пенсия сироты, выплачиваемая до достижения совершеннолетия или получения дееспособности, если они не имеют достаточного дохода и не обязаны делать контрибутивные взносы.

Этот режим включает также предоставление социальной пенсии по инвалидности лицам, достигшим возраста 18 лет и признанным полностью нетрудоспособными.

---

\* За исключением лиц, пользующихся добровольным страхованием.

50. Имеющиеся в каждом округе районные центры социального обеспечения, которые являются юридическими лицами и пользуются административной автономией, занимаются вопросами определения режима социального страхования и непосредственного оказания помощи социального характера, которая, в частности, представляет собой разновидность помощи, оказываемой нуждающимся лицам и семьям, не имеющим достаточного дохода.

51. Помощь материального характера или в виде услуг предоставляется либо через учреждения или официальные организации, которые путем создания объектов социальной инфраструктуры и посредством социального обслуживания оказывают конкретную помощь нуждающимся лицам различных возрастных групп, охваченных этой системой, либо через частные учреждения общественной солидарности, получающие от системы социального обеспечения на основании соглашений о сотрудничестве техническую и финансовую помощь. Получение этих форм помощи социального характера зависит от социально-экономических условий жизни семьи, а также от возможностей учреждений (разветвленности сети оказания услуг и ограничений финансового характера).

52. Помощь материального характера или в виде услуг для детей призвана обеспечить целый ряд видов защиты социального характера, которые рассматриваются как составная часть права ребенка на жизнь. Целью этой помощи является обеспечение всестороннего роста детей и подростков на всех этапах их развития, а также предоставление помощи их семьям путем оказания дополнительного содействия в воспитании детей и присмотре за ними особенно в тот период, когда родители находятся на работе.

53. В Португалии имеются следующие виды объектов социальной инфраструктуры:

а) ясли для детей от 3 месяцев до 3 лет на время рабочего дня их родителей;

б) няни - лица, которые за вознаграждение присматривают у себя дома не более чем за 4 детьми в возрасте до 3 лет, за исключением особых случаев;

в) ясли на общественных началах - это группа кормилиц, проживающих в одном квартале и получающих техническую и финансовую помощь по линии социального обеспечения;

г) детские сады для детей в возрасте от 3 лет до школьного возраста;

е) детские дома - это общественные заведения, в которых временно проживают дети и подростки, не имеющие семьи и не получающие других видов помощи;

/...

г) центры организации досуга детей во внеурочное время - это объекты социальной инфраструктуры, где дети школьного возраста до 12 лет проводят внеурочное время.

54. Помощь в виде социального обслуживания предоставляется в следующих формах:

а) принятие в семью - прием детей или подростков, у которых нет семьи, на определенный период времени в принимающие семьи, зарегистрированные в органах социального обеспечения;

б) усыновление - прием на основании судебного решения детей или подростков, которые были покинуты или у которых нет семьи, в семью, которая может должным образом заботиться об их развитии. Компетентные органы социального обеспечения следят за приемной семьей и оказывают ей поддержку до и после усыновления.

55. В целях устранения существующего еще неравенства в области оказания помощи через объекты социальной инфраструктуры и путем социального обслуживания осуществляется программа разработки новых форм помощи и создания новых объектов социальной инфраструктуры в районах, где ощущается их нехватка. Дети и подростки, имеющие инвалидность, охвачены особым видом социального обеспечения. Помимо денежного пособия семьям, имеющим на иждивении инвалидов (пособие на специальное образование и дополнительное пособие), для оказания помощи инвалидам, для их всестороннего развития, для их вовлечения в общественную жизнь, а также для оказания помощи и поддержки их семьям существуют также следующие объекты социальной инфраструктуры и формы социального обслуживания:

а) центры по наблюдению, диагностике и ориентации в физическом, медицинском и педагогическом плане;

б) службы по ориентации, предоставляющие услуги на дому, а также заведения для специального обучения;

с) заведения для постоянного проживания.

56. Говоря о мерах по сохранению семьи, необходимо также упомянуть о существовании дополнительного налога, который, в том виде, в каком он был установлен, был для семьи мерой наказания, что противоречило положениям Пакта. Декрет-закон № 183-F/80 от 9 июля улучшил это положение, установив для семьи общую скидку, которой пользуются облагаемые налогом супруги. Однако для случая, когда работают оба супруга, в декрете-законе сохраняются неблагоприятные последствия суммирования дохода, с которого начисляются налоги, что фактически наказывает работающие супружеские пары.

## В. Охрана материнства

### 1. Основные законодательные акты

57. Что касается материнства, то основным охранным документом также является португальская Конституция. Согласно статье 68, признается большое социальное значение материнства и отцовства, матерям и отцам обеспечивается реализация их профессиональных знаний и участие в политической жизни страны, трудящимся женщинам гарантируется право на отпуск в период беременности. В пункте 2с статьи 68 признается право на особую охрану при работе во время беременности и после родов.

58. В законе № 4/84 от 5 апреля предусматривается охрана материнства и отцовства и обеспечивается особый вид защиты матерям только на время биологического цикла материнства: беременность - роды - кормление. Этот закон применяется ко всем работницам сельского хозяйства и домработницам (статья 8).

### 2. Дородовая и послеродовая охрана здоровья и помощь матерям

59. Главное управление здравоохранения располагает пунктами и центрами здравоохранения во всех муниципалитетах и районах, где матерям и их детям оказывается всевозможная помощь. Эти учреждения, кроме того, имеют стационарные отделения для оказания неотложной помощи, в частности помощи, необходимой для обеспечения нормальных родов.

60. Любая беременная женщина и любой ребенок могут пользоваться их услугами, в частности для прохождения бесплатного дополнительного диагностического обследования и получения медикаментов или материнского молока в случае его отсутствия у матери.

61. Медико-санитарные пункты, подчиненные медико-социальным службам и расположенные по всей территории страны, также обеспечивают лечение матерей и детей.

62. Все обслуживание матерей и детей бесплатно, за исключением медикаментов, которые не поставляются непосредственно службами (пациенты частично оплачивают стоимость этих медикаментов), и детского питания, которое, как упоминалось выше, предоставляется за счет социального обеспечения.

63. Пребывание в больнице во время родов полностью бесплатное, включая услуги, необходимые для сохранения здоровья, а также послеродовое обслуживание.

/...

3. Специальные меры в интересах работающих матерей

64. Согласно закону 4184 от 5 апреля, работающие женщины имеют право на отпуск по беременности в течение 90 дней, причем 60 дней приходится на послеродовой период.
65. В случае выкидыша или рождения мертвого ребенка продолжительность отпуска по беременности составляет 30 дней (статья 9).
66. Входящие в эту категорию работающие женщины имеют право отсутствовать на работе во время получения медицинских консультаций.
67. Женщина, кормящая грудью, имеет право на два получасовых перерыва ежедневно в течение года после рождения ребенка с сохранением оклада и привилегий (статья 12).
68. В период беременности, а также в течение 3 месяцев после родов работающие женщины ввиду своего состояния могут отказаться от выполнения работ, которые не рекомендованы врачом. В течение периода кормления грудью до достижения ребенком возраста 1 года работающие женщины имеют право отказаться от выполнения работ, которые могут привести к попаданию в организм и в молоко матери вредных веществ (статья 17).
69. В случае смерти матери во время отпуска по беременности или в течение 90 дней после родов работающий отец имеет право на отпуск такой же продолжительности, как и неиспользованная часть отпуска по беременности (статья 10).
70. В случае усыновления ребенка в возрасте младше 3 месяцев работник (мужчина или женщина), усыновляющий ребенка, имеет право на отпуск продолжительностью 60 дней для нахождения с ребенком (статья 11).
71. Работники (мужчины или женщины) имеют право отсутствовать на работе в течение 30 дней в году по болезни или по причине несчастных случаев с детьми, детьми супруга или приемными детьми в возрасте до 10 лет.
72. В случае госпитализации право отсутствовать на работе распространяется на весь период госпитализации, однако не может одновременно использоваться как отцом, так и матерью (статья 13).
73. Работающий отец или мать имеют право прервать свою работу на период 6 месяцев, который может быть продлен до максимального срока в 2 года, начиная со дня окончания отпуска по беременности, для нахождения с ребенком (статья 14).

74. Работники, имеющие детей младше 12 лет, имеют право работать по сокращенному или гибкому графику на условиях, определяемых по договоренности (статья 15).

75. В законе установлен перечень работ, полностью или частично запрещенных ввиду вредных условий или условий, могущих нанести вред генетической функции женщины или мужчины (статья 16).

76. Во время отпуска по беременности работающая женщина имеет право на пособие в размере ее месячного оклада. Домашняя прислуга получает пособие, сумма которого исчисляется на базе договорного оклада. Женщина, работающая в сельском хозяйстве, получает ежедневные выплаты в виде фиксированной суммы. Система социального обеспечения артистов предусматривает выплату родового пособия женщинам, которые не могут работать ввиду беременности.

4. Специальные меры в интересах матерей, работающих не по найму

77. Женщинам, работающим на таких условиях, в период беременности также предоставляется медицинская помощь и медикаменты.

5. Пособие в случае смерти мужа

78. После кончины мужа женщина может получать пенсию пережившей супруги (или вдовы) и пособие на случай смерти. Как уже говорилось выше (пункты 47 и 49), женщина может также получать выплаты в рамках оказания помощи социального характера в случае недостаточного дохода.

## С. Охрана детей и подростков

### 1. Основные законодательные акты

79. Вступление в силу новой Конституции Республики, в которой нашли отражение самые последние концепции в этой области, принятые в других странах, привело к тому, что законодательные органы внесли изменения в свои предыдущие концепции, в частности в вопросах права родства.

80. Этот вопрос относится к числу тех, которые претерпели наиболее существенные изменения, и в этом легко можно убедиться, ознакомившись со статьей, озаглавленной "Право родства в реформе гражданского кодекса Португалии от 25 ноября 1977 года", которая прилагается к настоящему докладу\*.

81. В ней подробно рассматривается проблема установления родства и его последствий, родительские права, их осуществление и опека.

82. При анализе родительских прав учитываются новые обязанности отца и матери в отношении детей и налагаемые законом ограничения на их осуществление.

83. Эти ограничения предусматривают меры вплоть до лишения этих прав или решения доверить воспитание ребенка третьему лицу или направить его в воспитательное заведение (статьи 1913 и 1918 гражданского кодекса).

84. Кроме того, в проекте нового уголовного кодекса предусмотрено наказание лиц, которые, имея на своем иждивении детей, плохо обращаются с ними или не заботятся о них должным образом.

85. Таким образом, португальское законодательство стремится исправить существовавшее ранее положение, при котором родители пользовались полной властью, и сделать так, чтобы последние не забывали о своих обязанностях по созданию прочного и счастливого семейного союза.

86. Одним из принципов, которые диктовали необходимость внесения изменений в законодательство, являлась охрана ребенка, о чем, в частности, свидетельствует регламентация родительских прав (см. публикацию, указанную в пункте 80 выше).

87. Так же обстояло дело и с институтом усыновления. В статье 1978 гражданского кодекса предусматриваются меры, вплоть до решения суда относительно будущего усыновления, касающиеся лишения родительских

---

\* С этой статьей можно ознакомиться в Секретариате.

прав, если родители ребенка, отец и мать, в течение года, предшествующего их просьбе об усыновлении, не проявляли о нем достаточной заботы, которая оправдывала бы сохранение между ними родственных связей.

88. Рассмотрим кратко правовой режим усыновления. Закон предусматривает два вида усыновления: полное и частичное. В обоих случаях усыновление производится по решению суда по семейным делам (статья 1978 гражданского кодекса и пункт 1с статьи 62 закона 82/77 от 6 декабря, в котором содержатся новые положения о судеустройстве), если оно действительно способствует защите интересов ребенка (статья 1974 гражданского кодекса).

89. Для определения этого суд должен выяснить ряд вопросов в отношении лица, ходатайствующего об усыновлении, а именно: среду его проживания, семейное и экономическое положение и его способности по воспитанию ребенка (пункт 2 статьи 1978 гражданского кодекса и статья 163 постановления об организации опеки несовершеннолетних). Лишь после того, когда будет выяснено, что каких-либо препятствий для усыновления не существует, суд выносит свое решение.

90. Рассмотрим теперь условия, необходимые для полного и для частичного усыновления:

а) усыновителям, если они состоят в браке, должно быть не менее 25 лет, они должны состоять в браке не менее 5 лет, и они не должны проживать раздельно фактически или по решению суда;

б) если усыновитель один, он должен быть старше 25 лет или старше 25 лет, если усыновляемый является ребенком другого супруга;

с) в законе установлен максимальный возраст в 60 лет, разрешаемый для полного усыновления (статья 1979 гражданского кодекса);

д) усыновляемый в принципе не должен быть старше 14 лет (пункт 2 статьи 1980 гражданского кодекса), и для вынесения решения об усыновлении после достижения этого возраста необходимо его согласие (пункт 1а статьи 1981 гражданского кодекса);

е) полное усыновление является безотзывным (статья 1989 гражданского кодекса) за исключением случая, предусмотренного в статье 1990 гражданского кодекса; в любом случае в пересмотре судебного решения может быть отказано, если этого требует защита интересов усыновляемого;

/...

f) частичное усыновление разрешается лицам в возрасте от 25 до 60 лет (статья 1992 гражданского кодекса), при этом согласие усыновляемого также необходимо при достижении им возраста 14 лет.

9I. Положения семейного права отражают заботу законодательных органов о благосостоянии ребенка и его интересах как личности в его кровной или юридической семье.

2. Специальные меры в отношении детей-инвалидов и малолетних правонарушителей

92. Проблема охраны несовершеннолетних выходит далеко за рамки норм гражданского кодекса. Речь идет не только о регулировании института семьи, но и об охране детей за рамками этого института. В общем, нам необходимо рассмотреть проблему социально неадаптированных детей, страдающих психическими расстройствами, детей, с которыми плохо обращаются их родители, или даже брошенных детей, малолетних правонарушителей и т.д.

93. Согласно закону 82/77 от 6 декабря, все вопросы подобного рода входят в компетенцию суда по делам несовершеннолетних (суда для детей) и по семейным делам (статьи 62 и 63).

94. В пункте 1 статьи 63 этого закона указывается, что суд по делам несовершеннолетних правомочен выносить решения о мерах в отношении несовершеннолетних в возрасте старше 12 лет, за исключением случая, предусмотренного в пункте 2 этой статьи, и младше 16 лет, за исключением случая, предусмотренного в пункте 4 этой статьи, которые:

а) испытывают большие трудности в вопросе приспособления к нормальной общественной жизни в силу своего положения, поведения или проявляемых наклонностей;

б) занимаются нищенством, бродяжничеством, проституцией, развратом, злоупотреблением алкогольными напитками или незаконным употреблением наркотиков;

с) совершают деяния, квалифицируемые законом как преступления, проступки или правонарушения.

95. Суд по делам несовершеннолетних (пункт 3 статьи 63 закона 82/77 и статья 15 декрета-закона 314/78 от 27 октября) правомочен также:

а) выносить решения о мерах в отношении несовершеннолетних, подвергающихся грубому обращению, беспризорных или лишенных поддержки, что впоследствии может отрицательно сказаться на их здоровье, безопасности, воспитании или нравственности;

б) выносить решения об ограничении свободы несовершеннолетних старше 14 лет, которые проявляют крайнюю недисциплинированность в семье, на работе или в воспитательном учреждении, куда они помещены;

с) рассматривать подаваемые несовершеннолетними просьбы о защите от злоупотреблений со стороны родителей или учреждений, куда они помещены, и выносить соответствующие решения.

/...

96. Итак, целью суда по делам несовершеннолетних является обеспечение правовой охраны несовершеннолетних и защиты их прав и интересов посредством применения мер защиты, помощи и воспитания (статья 2 декрета-закона 314/78).

97. Суд по семейным делам (пункт 1 статьи 62 закона 82/77) занимается в свою очередь вопросами установления опеки и распоряжения имуществом, выносит решения о полном усыновлении, выносит постановления о взыскании алиментов на содержание несовершеннолетних, о лишении родительских прав или об их ограничении, выносит решения относительно официальных действий по установлению материнства или отцовства и т.д.

98. В декрете-заоне 314/78 содержатся положения, касающиеся малолетних правонарушителей или просто неприспособленных в социальном отношении детей, отраженные в новом постановлении об организации опеки несовершеннолетних (ОТМ). Теперь мы постараемся проанализировать именно этот текст, имеющий большое значение в силу содержащихся в нем новых элементов, в первую очередь новые концепции обращения с несовершеннолетними.

99. Прежде всего необходимо подчеркнуть, что речь идет о попытке впервые предоставить несовершеннолетним в Португалии защиту административного характера. То есть в ряде случаев они могут не обращаться в суд, но при этом не будет наноситься ущерб их личным правам. В случае, например, отсутствия согласия или в случае возражения со стороны родителей относительно вмешательства административных органов дело должен рассматривать суд по делам несовершеннолетних.

100. Выполнение этой задачи возложено, в частности, на существующие во всех крупных городах страны центры по наблюдению и оказанию помощи социального характера, которые применяют меры защиты в отношении несовершеннолетних младше 12 лет, которые:

а) испытывают большие трудности приспособления к нормальной социальной жизни в силу своего положения, поведения или проявляемых наклонностей;

б) занимаются нищенством, бродяжничеством, проституцией, злоупотреблением алкогольными напитками или незаконным употреблением наркотиков;

с) совершают деяния, квалифицируемые уголовным законодательством как преступления или проступки.

101. Вмешательство центра зависит от прямого согласия родителей или законного представителя несовершеннолетнего; если они возражают против вмешательства или применения какой-либо меры и будет признано, что несовершеннолетний действовал сознательно при совершении деяния, квалифицируемого уголовным законодательством как преступление, то этим делом, вместо центров, будет заниматься суд по делам несовершеннолетних.

102. В случае возникновения коллизии превалирует, естественно, решение суда.

103. Центры по наблюдению и оказанию помощи социального характера применяют меры защиты по своему усмотрению, то есть решают вопрос о том, помещать или нет несовершеннолетних в заведение, подчиненное министерству юстиции.

104. Применение таких мер возложено на комиссию по защите, в которую входит директор, психолог, представитель прокуратуры в суде по делам несовершеннолетних (*curador de menores*), представитель служб для несовершеннолетних министерства социального обеспечения и представитель министерства образования.

105. В соответствии со своими полномочиями, предусмотренными в статье 18 декрета-закона 314/78, суд по делам несовершеннолетних может применять следующие меры:

- a) предупреждение ребенка;
- b) передача ребенка родителям, опекуну или лицу, под попечительством которого он находится;
- c) предписание определенных норм поведения или обязанностей;
- d) воспитание под контролем;
- e) передача ребенка в семью, пользующуюся доверием;
- f) помещение ребенка в государственное или частное воспитательное учреждение;
- g) помещение ребенка в государственное или частное учебное заведение производственного профиля;
- h) оказание помощи;
- i) помещение в учреждение полуинтернатного типа;

- j) помещение в медико-психиатрическое учреждение;
- k) помещение в исправительное заведение.

Эта последняя мера применима лишь к несовершеннолетним, которым уже исполнилось 9 лет (статья 20).

106. Разумеется, суд применяет эти меры к детям, находящимся в особых условиях. Эти меры применяются в следующих случаях:

a) ребенок в возрасте от 12 до 16 лет, находящийся в одном из положений, предусмотренных выше;

b) дети, являющиеся жертвами грубого обращения, брошенные их родителями или находящиеся на положении беспризорников, что может отразиться на их здоровье, безопасности, воспитании и нравственности;

c) дети, которым более 14 лет, но которые проявляют крайнюю недисциплинированность в семье, на работе или в воспитательном учреждении, куда они помещены.

107. Необходимо подчеркнуть, что суд по делам несовершеннолетних может также рассматривать подаваемые несовершеннолетними просьбы о защите от злоупотреблений со стороны родителей или учреждений, куда они помещены, и выносить соответствующие решения.

108. Даже в случае применения одной из этих мер суд никоим образом не освобождается от обязанностей по наблюдению за несовершеннолетним. С одной стороны, судья может потребовать от лиц, которым было доверено содержание ребенка (включая благотворительные учреждения), предоставления периодической информации о поведении ребенка (статьи 22, 24 и 44 ОТМ); с другой стороны, служба социальной помощи (статья 6 и пункт 1 статьи 25 того же документа) должна раз в два месяца представлять судье отчет о моральном и материальном положении несовершеннолетнего и его семьи, а также об исполнении обязанностей, предписанных судом.

109. В случае, если все эти меры окажутся недостаточными, бесполезными или даже излишними, они могут быть пересмотрены (пункт 2 статьи 25 ОТМ; см. также статьи 46 и 69 того же документа).

110. Кроме того, судья может:

a) приостановить приведение в исполнение мер, предусмотренных в подпункте e и следующих подпунктах статьи 18, с тем чтобы убедиться, не приведет ли последующее поведение несовершеннолетнего к тому, что эти меры окажутся лишними (статья 27 ОТМ);

/...

b) приостановить сам процесс и отложить на более позднее время рассмотрение фактов и дальнейшего поведения несовершеннолетнего, если этого требует его возраст, индивидуальность, положение или воспитание (статья 28 ОТМ);

c) применить на временной основе меры, предусмотренные в статье 19 постановления об организации опеки несовершеннолетних 1/, или пересмотреть на том же основании любое другое принятое решение в силу необходимости проведения общего расследования (статья 42 того же документа).

111. Наличие всех этих положений доказывает, что суд по делам несовершеннолетних выполняет по сути функцию защиты и воспитания, а не репрессивную функцию, что решение о назначении срока заключения (см. пункт 2 статьи 30 ОТМ) или о применении равноценной меры принимается лишь в последнюю очередь, когда все другие меры нерепрессивного характера оказались безрезультатными. С другой стороны, принятые меры могут быть в любое время пересмотрены, если окажется, что они наносят вред воспитанию или поведению несовершеннолетнего.

112. Следует подчеркнуть, что вопрос о применении мер по помещению ребенка в учреждение полуинтернатного типа, в медико-психиатрическое учреждение или помещение в исправительное учреждение не может решаться единолично судьей по делам несовершеннолетних. Для принятия такого решения также необходимо присутствие двух судей по социальным вопросам.

113. Статьи 36 и 37 ОТМ предусматривают соблюдение тайны опеки. Любое несоблюдение этого требования квалифицируется как преступление, заключающееся в неповиновении (статья 39 этого же текста).

114. Кроме того, законодательные органы стремятся обеспечить постоянный контакт между судом и несовершеннолетним, чтобы судья мог со знанием дела учитывать проблемы и трудности несовершеннолетнего и, следовательно, помогать ему и применять к нему наиболее подходящие меры воспитательного характера. Действительно, закон предусматривает:

a) опрос несовершеннолетнего и наблюдение за ним (подпункты а и е, пункт 1, статья 53 ОТМ) в ходе обучения, являющегося составной частью процедуры опеки; в пункте 2 этой статьи предусмотрено также заслушивание несовершеннолетнего, когда к нему применяются меры по опеке; помощь при опросе несовершеннолетнего может осуществляться только лицами, присутствие которых судья сочтет допустимым (статья 54 ОТМ); наблюдение за несовершеннолетним входит в компетенцию центров наблюдения и социальных действий или же медико-психиатрических учреждений (статья 56 ОТМ);

1/ Передать ребенка семье, пользующейся доверием, или в учреждение по воспитанию и оказанию помощи или в любое другое соответствующее учреждение.

/...

b) присутствие несовершеннолетнего на заслушивании, назначаемом судьей при применении одной из мер, предусмотренных в подпунктах 1-1 статьи 18, возможно (пункт 2, статья 61 ОТМ);

c) общение судьи с несовершеннолетним при применении соответствующих мер каждый раз, когда судья сочтет это нужным (статья 45 ОТМ).

115. Таким образом, судья имеет отличную возможность следить за развитием личности несовершеннолетнего и за его поведением и в дальнейшем может изменить свои предыдущие решения, если они оказываются не совсем правильными или даже опасными для процесса возвращения ребенка к нормальной жизни в обществе.

116. Почти во всей своей деятельности суд по делам несовершеннолетних полагается на поддержку определенных государственных или частных служб, которые оказывают помощь ребенку и осуществляют его защиту как в период опеки, так и после принятия решения о применении одной из мер изоляции.

117. Службы, занимающиеся вопросами опеки несовершеннолетних, подчинены Генеральной дирекции служб по опеке несовершеннолетних, подотчетной Министерству юстиции; целью этих служб является применение социальных мер в отношении несовершеннолетних и их окружения, наблюдение за ними, применение к ним мер защиты (см. статья 76 ОТМ), осуществление мер по опеке, предусмотренных в решениях судов, и последующее попечение. Социальные меры должны осуществляться в первую очередь в среде, где число социально неполноценных детей или же малолетних правонарушителей особенно высоко (статья 72 ОТМ).

118. В соответствии с законом создано несколько видов учреждений (статья 73 ОТМ).

Учреждения по опеке несовершеннолетних

119. Центры наблюдения и социальных действий являются, как было показано выше, государственными учреждениями несудебного характера по охране несовершеннолетних и оказанию помощи судам и учреждениям по опеке несовершеннолетних (статья 75 ОТМ), которые применяют меры защиты, признанные надлежащими (статья 78 ОТМ), осуществляют решения, принятые судом по делам несовершеннолетних, или проводят наблюдение за деятельностью последних (статья 79 ОТМ).

120. Цель наблюдения, которое является обязательным в случае применения мер, связанных с помещением в учреждение полунтернатного типа или же в медико-психиатрическое учреждение или помещением в учреждение по перевоспитанию, состоит в том, чтобы распознать или выявить характер и темперамент ребенка, его способности, возможности и склонности, а также его семейное и социальное окружение (статья 84 ОТМ).

121. Цель учреждений по перевоспитанию состоит в том, чтобы с учетом способностей и склонностей ребенка дать ему школьное образование, знание культуры и профессиональную подготовку, что впоследствии поможет ему постепенно стать полноправным членом общества (статья 99 ОТМ).

122. Предусмотрено создание учреждений по дифференцированному перевоспитанию, предназначенных для несовершеннолетних, испытывающих особые трудности приспособления к нормальному режиму (статья 100 ОТМ).

123. В учреждениях такого типа, куда могут быть помещены несовершеннолетние беременные девочки или матери-подростки, имеются предназначенные для них специальные отделения, в частности центр для детей (статья 101 ОТМ).

124. Следует отметить, что несовершеннолетние могут получать школьное образование и профессиональную подготовку в некоторых государственных или частных учреждениях (статья 104 ОТМ).

125. Несовершеннолетние могут получить разрешение посетить свои семьи в выходные дни, школьные каникулы или когда такое посещение оправдано особо важными причинами.

126. Целью медико-психиатрических учреждений является наблюдение за несовершеннолетними с умственными недостатками или различными аномалиями, за исключением подростков с неизлечимыми недостатками (статья 109 ОТМ).

127. Помещение этих детей и наблюдение за ними осуществляется на основе интернатного, полунтернатного или амбулаторного режима (статья 110 ОТМ).

/...

128. Учреждения полуинтернатного режима являются открытыми учреждениями, предназначенными для социальной реадaptации несовершеннолетних, к которым применена мера помещения в одно из таких учреждений, посредством их оставления в коллективе семейного типа.

129. Несовершеннолетние должны регулярно посещать школьные занятия или занятия по профессионально-технической подготовке, с тем чтобы они смогли приобрести определенную самостоятельность (статья 113 ОИМ) и быть способными обеспечивать свои собственные потребности.

130. Если несовершеннолетний работает, он имеет право получать часть своей заработной платы. Оставшиеся деньги должны перечисляться в "резервный фонд" для оплаты необходимых расходов по его содержанию.

131. Если несовершеннолетний не работает, он все равно имеет право получать небольшую сумму на карманные расходы (статья 113 ОИМ).

132. Учреждения переходного типа, которые также являются открытыми, могут быть автономными или относиться к медико-психиатрическим учреждениям или к учреждениям по перевоспитанию. Их цель состоит в том, чтобы обеспечить переход несовершеннолетнего от интерната к нормальной жизни путем постепенной его реадaptации к условиям жизни и работы в обществе (статья 120 ОИМ).

133. Помещение в эти учреждения осуществляется в соответствии с решением суда по делам несовершеннолетних по предложению дирекции учреждения, куда помещается несовершеннолетний.

134. Учреждения для проживания также являются учреждениями открытого типа, цель которых заключается в том, чтобы принимать несовершеннолетних, нуждающихся в отдыхе после болезни или испытывающих временную необходимость, каковы бы ни были мотивы, в охране службами по опеке несовершеннолетних. Молодые люди старше 18 лет могут быть приняты по их просьбе.

135. Проживающие в этих учреждениях должны учиться, заниматься полезным трудом или проходить какое-либо профессиональное обучение.

136. Основная задача этих учреждений - обеспечить самостоятельность подростков и их возвращение к жизни в обществе.

137. Специализированные центры приюта предназначены для временного размещения несовершеннолетних, к которым были или будут применены меры по опеке или охране, на основании злоупотребления ими алкогольными напитками или незаконного употребления наркотиков (статья 127 ОИМ).

Положения уголовного права, касающиеся малолетних правонарушителей

I38. Недавно вступившее в силу (1 января 1983 года) уголовное законодательство содержит положения, направленные скорее на перевоспитание, чем на наказание, оно имеет большую гибкость в области социальных взаимоотношений, и в нем не забываются индивидуальные возможности человека по возвращению к жизни в обществе, особенно, если он находится в начальном периоде своей зрелости.

I39. В декрете-законе 401/82 от 23 сентября содержатся специальные положения, касающиеся малолетних правонарушителей в возрасте от 16 до 21 года.

I40. Положения этого декрета-закона применяются исключительно к подросткам, которые совершили деяния, квалифицируемые как преступление, если в момент совершения правонарушения им было больше 16 и меньше 21 года, за исключением случаев, если они не подлежат уголовному наказанию из-за отклонений психического характера (пункты 1-3, статья 1).

I41. Уголовное законодательство для малолетних правонарушителей должно быть как можно ближе к принципам и правилам законодательства, касающегося перевоспитания несовершеннолетних. И статья 5 данного декрета-закона предусматривает, что в случае наказания, заключающегося в тюремном заключении сроком менее двух лет, судья сможет применить к подростку младше 18 лет, учитывая его личные качества и обстоятельства совершения правонарушения отдельные, или все меры, предусмотренные в статье 18 декрета-закона 314/78 от 27 октября (упомянутого выше в пункте 95).

I42. Кроме того, с несовершеннолетними, помещенными в такие учреждения за злоупотребление наркотиками, занимаются специалисты Научно-исследовательского центра по предупреждению наркомании (статья I28 ОН).

I43. Кроме того, постановление об организации опеки несовершеннолетних предусматривает возможность сотрудничества между государственными и частными службами.

I44. Действительно, необходимо объединить все усилия в одном и том же направлении, предпринимаемые различными органами самостоятельно. Этого требуют интересы ребенка, и, действуя таким образом, можно избавить его от травм, вызываемых несовершеннолетством, недостатками и проблемами государственных служб.

145. Такое сотрудничество может проходить следующим образом:

а) государство через Министерство юстиции поручает, посредством предварительного соглашения, управление учреждениями для несовершеннолетних частным организациям, специализирующимся по проблемам детей или молодежи (статья 130 ОН);

б) государство через Министерство юстиции обеспечивает сотрудничество между частными организациями, выделяя субсидии; эти организации могут помогать службам по опеке на временной или постоянной основе (статья 138 ОН).

146. Если речь идет о помещении в учреждение полуинтернатного режима в медико-психиатрическое учреждение или же учреждение по перевоспитанию (подпункты i, j и l вышеупомянутой статьи 18), подросток может, если он того просит и если есть согласие руководства учреждения, с разрешения судьи остаться в учреждении после исполнения ему 18 лет, если такая мера будет иметь очевидные преимущества в плане его воспитания и образования. В любом случае постоянное пребывание в учреждении не разрешается для молодых людей старше 21 года.

147. Если с учетом обстоятельств дела и личности подростка в возрасте от 18 до 21 года тюремное заключение не представляется ни необходимым, ни полезным для его возвращения к нормальной жизни в обществе, судья может вынести решение о применении исправительных мер, упомянутых в статье 6:

- а) предупреждение;
- б) наложение определенных обязательств;
- с) штраф;
- д) помещение в центры предварительного заключения.

148. Последняя мера может применяться на период не менее трех и не более шести месяцев. После истечения этого периода судья может принять решение о назначении "периода ориентации и наблюдения на свободе".

149. В это время молодому человеку может быть предписано оставаться в центре на несколько часов (не более шести) в неделю.

150. В декрете-законе 90/83 от 16 февраля 1983 года, регламентирующем деятельность центров предварительного заключения (упомянутых в подпункте d статьи 6 декрета-закона 401/82), предусмотрены надлежащие меры, применимые к малолетним правонарушителям, действия которых не настолько предосудительны, чтобы можно было применить тюремное

заклучение, способное привести к еще большей социальной неполноценности, но которые все же достаточно серьезны для того, чтобы были применены меры, связанные с изоляцией.

151. Принципы, на которых основан режим в центрах предварительного заключения, требуют сочетания программы мероприятий и воспитательных мер, которые направлены на развитие чувства социальной ответственности у молодых людей путем их привлечения к деятельности местных общественных организаций с учетом, по возможности, их интересов и способностей.

152. Поскольку речь идет о новаторских мерах, в данном тексте были предусмотрены гибкий режим и различной степени интенсивности наблюдение за подростками:

постоянное присутствие (режим интерната);

непостоянное присутствие (полусвободный режим);

эпизодическое присутствие (обязательство отмечаться регулярно).

153. Поэтому надо подождать некоторое время, прежде чем можно будет оценить результаты этой работы.

154. Мы попытались вкратце рассказать о португальском законодательстве в области охраны несовершеннолетних. Речь идет в основном о новых законах, и время, прошедшее с момента их вступления в силу, не позволяет еще судить об их недостатках или достоинствах. Сам по себе закон является лишь отражением пожеланий и надежд законодательных органов в отношении социальных условий. Затем надо заботиться о его исполнении, принимать необходимые меры для претворения в жизнь его принципов и целей. Закон всегда носит отвлеченный характер и должен применяться людьми, имеющими собственные взгляды и недостатки.

155. Прежде всего необходимо раскрыть перед ними новые горизонты, заставить их понять новые реалии, направления или принципы. Именно поэтому в новом постановлении об организации опеки несовершеннолетних придается такое большое значение психологам (статьи 88, 91, 107 и 128 этого текста, в которых предусматривается участие психологов в работе педагогического совета и комиссии по охране - руководящих органов учреждений по перевоспитанию).

156. По этой же причине в настоящее время лечение от наркомании доступно для всех, кто в нем нуждается, без какого-либо вмешательства со стороны полицейских властей, причем анонимность является правилом и работа выполняется группами психологов и психиатров.

157. В то же время мы не отрицаем наличие серьезных проблем в области охраны несовершеннолетних. Деградация социальной среды, экономический кризис, безработица и эмоциональная нестабильность современного общества мешают нам удовлетворительным образом решить проблему социальной неприспособленности детей.

158. В этом вопросе законодательные органы проявили осмотрительность, объявив, что могут быть созданы другие суды по делам несовершеннолетних по мере того, как в этом возникает необходимость (пункт 3 статьи 3 ОТМ). Кроме того, они пытались, не притязая на многое, не упускать из вида реальные условия. Они не стремились искать утопические решения, а просто решили воспользоваться имеющимися ресурсами, направив их в новое русло.

159. Вот почему мы считаем, несмотря на все трудности, что наши обязанности в этой области, вытекающие, в частности, из Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, заключаются в том, чтобы стремиться не к недостижимым целям, а к постепенному улучшению использования имеющихся ресурсов для более правильного понимания и решения проблем детей и молодежи.

3, 4 и 5. Охрана детей и подростков от эксплуатации и положения, регулирующие их труд

160. В соответствии со статьей 60 Конституции Португальской Республики на государство ложится обязанность по особой охране труда несовершеннолетних, неполноценных и всех тех, кто выполняет особенно опасную работу, занят на вредном или опасном производстве или работает с токсичными веществами.

161. Согласно Конституции (статья 70), молодежь, в том числе трудящаяся молодежь, пользуется особой защитой в вопросах осуществления своих экономических, социальных и культурных прав. Ей обеспечивается право на:

- a) образование, пользование достижениями культуры, труд;
- b) профессиональную подготовку и повышение квалификации;
- c) физическое воспитание и спорт;
- d) досуг.

162. В работе с молодежью первостепенное внимание должно уделяться всестороннему развитию подростков, воспитанию у них стремления к творчеству и осознанию ими необходимости служения обществу.

163. Служба охраны детей и подростков, имея в своем составе секторы профессиональной ориентации, инспекции и контроля за порядком приема детей, при осуществлении дополнительных мер охраны действует в тесном сотрудничестве с другими государственными учреждениями.

164. Согласно статье 123 декрета-закона № 49.408 от 24 ноября 1969 года, работа может быть предоставлена лишь тем несовершеннолетним, кому исполнилось 14 лет и кто обладает необходимыми способностями. Тем не менее применительно к некоторым видам труда вышеуказанный предел может быть поднят на основании постановления в области трудового законодательства или коллективного договора.

165. Согласно статье 122, прием несовершеннолетних на работу, которая по своему характеру или по условиям, в которых она выполняется, наносит ущерб физическому, духовному или моральному развитию самих несовершеннолетних, также может быть на основании постановления запрещен или оговорен определенными условиями.

166. Согласно этому декрету-закону, предприятие имеет право применять дисциплинарные меры наказания, в частности увольнение, к трудящимся того и другого пола, которые своим поведением нанесли или могли нанести моральный ущерб.

167. В соответствии со статьей 3 декрета-закона № 421/83 от 2 декабря несовершеннолетние не обязаны выполнять дополнительную работу.

168. Согласно статье 33 декрета-закона № 409/71 от 27 сентября, любому трудящемуся в возрасте до 16 лет не разрешается работать в ночную смену на промышленных предприятиях; он может работать в ночную смену, если в его обязанности входит лишь деятельность непроизводственного характера и если работа в ночную смену необходима для профессиональной подготовки самого несовершеннолетнего.

169. Любой несовершеннолетний в возрасте от 16 до 18 лет может работать в ночную смену на промышленном предприятии лишь в исключительных случаях, а именно в случае невозможности нормальной работы предприятия, или при условиях, предусмотренных в заключительной части предыдущего пункта.

170. Согласно статье 9, целью коллективных трудовых соглашений должно быть сокращение, насколько это возможно, максимальной продолжительности нормального рабочего времени для тех, кому не исполнилось 18 лет.

171. Согласно декрету-закону № 102/84 от 29 марта, создается правовая основа начального профессионального образования подростков, находящихся в обучении. В этом тексте делается попытка создать механизм для облегчения социально-профессиональной интеграции подростков.

6. Статистические данные

I72. В настоящее время (1982 год) 71 000 несовершеннолетних работают, а 13 000 несовершеннолетних не имеют и никогда не имели работы, причем 38,5 процента из них имеют свидетельства об образовании, а 7,7 процента умеют читать и писать, не имея никакого документа об образовании.

I73. Приведенная ниже таблица показывает число несовершеннолетних в возрасте от 10 до 14 лет, которые работают в следующих основных профессиональных категориях:

Таблица 1. Второе полугодие 1982 года  
 (в тыс. человек)

	Продавцы и ком- мерсанты	Работающие в сфере услуг	Занятые в сельском хозяйстве, рыболов- стве и другие	Несельско- хозяйственные рабочие
М	2	1	16	23
Ж	0	4	14	10
М+Ж	2	5	30	33

I74. В 1980 году насчитывалось 70 000 работающих подростков, а в 1982 году - 71 000. Число безработных несовершеннолетних снизилось с 14 000 в 1980 году до 13 000 в 1982 году.

Таблица 2. Занятость местного населения в  
 возрасте от 10 до 14 лет  
 (второе полугодие 1982 года)  
 (в тыс. человек)

Отношение к работе	М	Ж	М+Ж	
			Всего	Проценты
Рабочие и служащие	43	28	71	7,7
Безработные <u>а/</u>	8	5	13	1,4
Безработные <u>б/</u>	1	1	2	0,2
Прислуга	1	14	15	1,6

/...

Таблица 2. (продолжение)

Отношение к работе	М	Ж	М+Ж	
			Всего	Проценты
Учащиеся и лица в возрасте от 10 до 14 лет	402	360	762	83,1
Другие лица, не занятые активным трудом	23	29	52	5,9
Итого	478	437	915	99,9
Доля работающих ) (в процентах)	54,4	35,9	44,7	
Доля безработных )	4,3	12,0	7,5	

Источник: Постоянный опрос нанимателей.

a/ Никогда не работавшие безработные.

b/ Ранее работавшие безработные.

Таблица 3. Степень образованности безработного экономически активного населения в возрасте от 10 до 14 лет, никогда ранее не имевшего работу (второе полугодие 1982 года)

(в тыс. человек)

Степень образованности	М	Ж	М+Ж	
			Всего	Проценты
Не умеют читать и писать	--	--	--	--
Умеют читать и писать, но не имеют документа об образовании	1	-	1	7,7
Имеют незаконченное начальное образование	3	2	5	38,5
Имеют законченное начальное образование	3	2	5	38,5

Источник: Постоянный опрос нанимателей.

/...

Таблица 4. Изменение положения в области занятости  
несовершеннолетних (10-14 лет)

(в тыс. человек)

Второе полугодие 1982 года

		1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982
		год							
Число занятых	М	45	47	44	44	49	40	48	43
	Ж	35	33	27	31	32	30	29	28
	М+Ж	80	80	71	75	81	70	77	71
Число безработных	М	10	10	11	12	10	8	9	8
	Ж	9	8	11	11	10	6	8	5
	М+Ж	19	18	22	23	20	14	17	13

Источник: Постоянный опрос нанимателей.

/...

II. СТАТЬЯ 11. ПРАВО НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

A. Информация об уже принятых общих мерах для обеспечения достаточного жизненного уровня и непрерывного улучшения условий жизни населения

I75. Социально-экономическая политика, проводимая в Португалии в 70-е годы, была направлена, в частности, на значительное улучшение условий жизни населения посредством развития систем социального обеспечения, образования и здравоохранения, а также посредством принятия соответствующих мер в области ценообразования, доходов и занятости, направленных на достижение этой цели.

I76. Одновременно, после того как в 1974 году произошло изменение политического режима, наблюдалось чрезвычайно быстрое возрастание роли государственного сектора, что вызвало значительный рост государственных расходов и существенное изменение их содержания. В этой связи ускорилось проведение социальных преобразований и стали выделяться субсидии на приобретение основных продуктов питания, на сельскохозяйственное производство и на социальные услуги.

I77. Кроме того, необходимо упомянуть, что развитие системы социального обеспечения выразилось в повышении уровня ассигнований, с одной стороны, и в расширении сферы социального страхования - с другой.

I78. В этой связи в статье 9 Конституции Португальской Республики, принятой в апреле 1976 года, указано, что одной из основных задач государства является "создание условий, которые позволят поднять уровень жизни народа и содействовать росту его благосостояния, особенно трудящихся классов".

I79. Политика, направленная на достижение этой цели, находит свое выражение в директивных установках плана и в законе о бюджете, ежегодно принимаемых парламентом. С учетом тех ограничений, которые связаны с надлежащим выполнением других краткосрочных и среднесрочных задач экономической политики, разрабатываются глобальные и секторальные меры, а также предусматриваются необходимые бюджетные ассигнования для дальнейшего улучшения условий жизни португальского народа.

I80. За последнее время среднегодовые темпы роста валового внутреннего продукта (3,7 процента в 1977-1982 годах) были ниже, чем до 1974 года (приблизительно 7,6 процента в 1967-1973 годах).

181. Однако необходимо отметить, что по сравнению с другими странами с аналогичной экономической структурой эти показатели роста относительно благополучные. Они были достигнуты в тот самый период, когда португальская экономика испытывала на себе отрицательное воздействие не только последствий нефтяного кризиса, но и потрясений, вызванных изменением политического режима, за чем последовала глубокая перестройка политических и экономических структур страны, а также деколонизация, которая вызвала, в частности, массовое возвращение жителей бывших колоний.

182. В этих условиях в качестве одной из основных целей экономической политики была поставлена задача воспрепятствовать росту безработицы с помощью активных мер, направленных на сохранение рабочих мест и на поглощение значительной доли избыточного экономически активного населения, то есть поглощение избытка, вызванного не только прибытием репатриантов, но и сокращением возможностей для эмиграции.

183. Однако эти трудности, наряду с ростом дефицита платежного баланса, внешней задолженности и дефицита государственного сектора, привели к проведению в 1977-1978 годах политики стабилизации посредством комплекса мер, которые имели в течение определенного времени ограничительные последствия для экономики, хотя рост экономической активности проходил быстрыми темпами до начала 80-х годов.

184. С другой стороны, за период 1974-1977 годов доля конечного потребления частным сектором увеличилась, а в последствии из-за изъятия инвестиций, структура внутреннего потребления стала, можно сказать, такой же, какой она была ранее.

## В. Право на достаточное питание

### 1. Основные законодательные акты

185. Основными законодательными актами, направленными на обеспечение права каждого на достаточное питание, являются Конституция Португальской Республики 1976 года, пересмотренная в 1982 году, а также законы, упомянутые в настоящем докладе.

### 2. Развитие и реформа аграрной системы

186. Сельское хозяйство продолжает оставаться важной отраслью национальной экономики. В настоящее время в Португалии существует приблизительно 950 000 хозяйств, занимающих площадь 5 202 935 га, где работает около 1 035 000 человек (26 процентов самодельного населения). За период с 1976 по 1981 год валовая добавленная стоимость, полученная в этом секторе, изменилась следующим образом (в миллионах эскудо):

/...

Таблица 5

1979 год	в ценах	1979 года	105	368
1980 год	в ценах	1979 года	105	526
	в ценах	1980 года	115	757
1981 год	в ценах	1980 года	99	063
	в ценах	1981 года	110	989

За этот же период доля продукции сельского хозяйства во внутреннем валовом продукте была следующей:

1979 год	.....	10,6%
1980 год	.....	9,4%
1981 год	.....	7,8%

/...

187. Принятие мер по развитию или изменению аграрной системы Португалии, направленных на повышение ее рентабельности и более эффективное использование природных ресурсов, входит в компетенцию Института управления и организации земельного хозяйства. Меры эти нашли свое отражение в законе 77/77 - Законе об аграрной реформе - и соответствующих законодательных актах, в частности декрете-законе № 227/84 о минимальных уровнях эксплуатации земель, законе № 2 II6/62 и декрете-законе № 44 647/62 об укрупнении мелких хозяйств (см. приложение). В настоящее время рассматриваются поправки к закону № 2II6.

188. В данной области законодательства было проведено изучение возможностей для укрупнения мелких хозяйств в различных районах страны (таких как Монтегу, Вьяна-ду-Каштелу, Маседу-ди-Кавалейрош, Кова-да-Бейра, Варзеа-ди-Бенасъят, а также Коруши, Валле-ду-Лима, Валле-ду-Вога и Алвор); была оказана техническая помощь при совершении сделок для объединения смежных земельных наделов с целью уменьшения объема или полного исключения прав передачи, была также начата фиксация минимальных лимитов дробления земельной собственности (во всех провинциях).

189. Примерно 37 процентов расходов португальцев идет на питание. Однако национальное сельское хозяйство, хотя его доля в общей стоимости экспорта составляет приблизительно 11 процентов, неспособно удовлетворить потребности внутреннего рынка. Объем импорта сельскохозяйственных товаров и продуктов питания составляет 15 процентов от общего объема нашего импорта и начиная с 1980 года за счет экспорта сельскохозяйственной продукции покрывается 45 процентов ее импорта (предварительные данные за 1983 год).

190. Таким образом, предпринимаются попытки, с одной стороны, увеличить сельскохозяйственное производство, не нанося при этом вреда окружающей среде, и, с другой стороны, повысить производительность в этом секторе, с тем чтобы улучшить условия жизни тех, кто здесь работает, и уменьшить неполную занятость и скрытую безработицу.

191. С этой целью ведется работа по преодолению имеющихся трудностей путем решения задач, связанных со структурой землевладения и землепользования, организацией работы в сельском хозяйстве, организацией рынков, профессиональной подготовкой и сельскохозяйственной пропагандой среди сельского населения, а также с проблемами природных ресурсов, особенно проблемами агрологического характера.

192. В этом контексте правительство начало серию программ, направленных на повышение производительности, более справедливое распределение кредитов в пользу наименее обеспеченных слоев сельского населения, реорганизацию системы сельскохозяйственной пропаганды и государственных служб помощи, расширение, в рамках сельских общин, прав

/...

местных органов, с тем чтобы обеспечить их всестороннее участие в процессе принятия решений в пределах своей компетенции.

193. Все эти меры необходимы для превращения португальского сельского хозяйства в динамичную систему, способную:

а) удовлетворять потребности сельского населения в кредитах и услугах;

б) обеспечивать городское население продуктами питания;

с) повысить производительность труда и улучшить организацию работы самих сельских тружеников, с тем чтобы по мере развития процесса вступления Португалии в Европейское экономическое сообщество она смогла достичь уровня других европейских стран.

194. Правительство следовало курсу на то, чтобы действительное право принимать решения было предоставлено местным властям, которые близко и непосредственно сталкиваются с реальными сельскохозяйственными, экономическими и социальными проблемами.

195. Структура районных сельскохозяйственных организаций, созданных в соответствии с декретом-законом № 221/77, была определена нормативным декретом № 6-А/79, который будет находиться в силе, в соответствии с пунктом 3 статьи 11 декрета-закона № 293/82, до создания районных сельскохозяйственных управлений (PCY). Недавно вышедший декрет-закон № 223/84 от 6 июля определяет характер, сферу деятельности и функции PCY, а также принципы, в соответствии с которыми должна определяться организация и структура органов и служб, входящих в их состав (см. законодательство в приложении).

196. Министерство сельского и лесного хозяйства и продовольствия выполняет свои районные задачи в основном при посредничестве PCY, полномочия которых практически ограничены соответствующим сельским районом.

### 3. Меры по совершенствованию методов производства

197. Среди мер, направленных на выполнение ближайших задач по обслуживанию производителя, необходимо выделить следующие: гидротехнические работы и механизация сельского хозяйства в широких масштабах; распространение информации по агротехнике среди сельского населения, в том числе на уровне семей; исследования по рассолению почв; осушение и орошение; активизация профессиональной подготовки работников лесного хозяйства и специалистов по охране лесных ресурсов в соответствующих центрах с целью защиты и умножения национального достояния; строительство крупных доильных помещений, особенно в северных районах страны; повышение эффективности использования кормов и пастбищ; улучшение пород крупного рогатого скота и т.д. Первоочередными целями развития являются следующие:

- a) сельскохозяйственное освоение континентальной территории;
- b) национальное производство зерна и черенков;
- c) известкование почв, внесение минеральных удобрений и повышение эффективности использования кормов и пастбищ;
- d) развитие зон, где возможна интенсификация и диверсификация, в частности осуществление ирригационных проектов на больших и малых площадях;
- e) лучшее использование неблагоприятных в сельскохозяйственном отношении зон, деградированных почв, легких или каменистых почв, в частности во внутренних районах Траз-уж-Монтиш, Бейра-Алта, Алентежу и Серра-ду-Алгарви, для лучшего использования наших природных ресурсов, в частности лесных массивов и лесостепей, результаты которого имеют особое значение в экономическом и социальном плане и смогут уменьшить существующие в стране диспропорции;
- f) использование внутренних ресурсов для диверсификации энергетических источников, в частности путем использования полуфабрикатов или отходов, а также для производства и переработки сырья и продуктов питания при небольших энергетических затратах;
- g) популяризация применимых на практике знаний и навыков;
- h) профессиональное обучение.

198. Деятельность Управления международного сотрудничества, со времени его создания в июне 1977 года, обеспечила возможность разработки плановых и перспективных задач, в частности благодаря совершенствованию технологии на различных уровнях в зарубежных специализированных центрах, а также благодаря помощи, оказанной

/...

нам иностранными специалистами (в деле осуществления конкретных программ как на двусторонней, так и на многосторонней основе).

199. Подготовка технических специалистов и фермеров дала нам возможность постепенно, но во многих случаях надежным образом внедрить новую агротехнику в сочетании с другими нетрадиционными и современными приемами.

200. В последнее время развитие лесного хозяйства шло по пути комплексного использования лесных ресурсов. В целом признано, что лес, если его содержать в порядке и применять научные методы ведения лесного хозяйства, оказывает благотворное влияние на окружающую среду, предохраняет почву и растительность и регулирует водный режим, что оказывает положительное воздействие на производство в самой лесной зоне и в соседних районах, специализирующихся на производстве продуктов питания. Таким образом, развитие лесного хозяйства будет оказывать стабилизирующее влияние на сельские слои населения. В результате этого при ограниченных затратах будет обеспечена стабильная занятость населения и будут сдерживаться миграция сельских жителей и образование безлюдных местностей, имеющие очень отрицательные последствия для производства продуктов питания. Точно так же строительство дорог будет способствовать улучшению доставки и сбыта этой продукции.

201. В лесных районах, охватывающих обширные зоны нашей страны, в районах, где земля не обрабатывается или оставлена под паром, в пастбищных зонах и в районах с неправильной культивацией будет интенсифицировано производство продуктов питания посредством развития лесостепных участков, увеличения сбора даров леса (каштанов, орехов, желудей, плодов цератонии, плодов земляничника, сосновых семян и т.д.), развития пчеловодства, охоты, рыболовства, не забывая о сборе луковиц и корней и, конечно, о сборе грибов.

202. Особое внимание будет уделяться рациональному использованию энергетического потенциала лесных ресурсов, которые в настоящее время восстанавливаются и значение которых должно возрастать по мере повторения нефтяных кризисов. Необходимо будет, конечно, изучить средства разработки и транспортировки в местах потребления, чтобы в максимально возможной степени снизить долю порой весьма тяжелого физического труда, который для этого требуется.

203. Сельскохозяйственному сектору предоставляются кредиты при посредничестве всех коммерческих и инвестиционных банков и касс взаимного сельскохозяйственного кредитования; существует также Финансовый институт содействия развитию сельского хозяйства и рыболовства, цель которого - объединять финансовые средства, предназначенные для кредитования данного сектора и руководить их освоением,  
/...

а также определять, в сотрудничестве с МАФА, политику и направления кредитования. Сумма кредитов, предоставленных финансовыми учреждениями в 1982 году, возросла до 73 588 млн. эскудо.

204. Речь здесь идет об основных инструментах развития сельского хозяйства, на которые теперь может рассчитывать производитель.

#### 4. Охранные мероприятия

205. Генеральное управление сельского хозяйства занимается такими вопросами, как защита и разведение растений; производство и контроль качества семян; изучение болезней и методов борьбы с ними; вредители и сорняки; карантинные службы в соответствии с международными конвенциями; изучение и контроль за применением средств защиты растений; органические и минеральные удобрения. При этом оно сотрудничает в проведении экологических исследований по вопросам сельскохозяйственной защиты.

206. В этой области следует также отметить важность развития лесного хозяйства, с которым связаны все аспекты, характеризующиеся так называемыми "косвенными выгодами", такие, как защита от эрозии, лесозащитные полосы для предохранения сельскохозяйственных культур, лесопосадки в дюнах и особенно изменение русла рек, которое помимо того, что дает возможность избежать ущерба для прилегающих участков, способствует благодаря уменьшению скорости течения, размножению рыб.

5. Меры по улучшению переработки и распределения  
продуктов питания

207. Пищевая промышленность и другие агропромышленные отрасли имеют огромное значение, так как они стимулируют и направляют развитие производства: они стимулируют применение более современной технологии и новых методов работы; они облегчают сбыт и гарантируют повышение ценности сельскохозяйственной продукции; они позволяют регулировать предложение продукции земледелия и, поскольку они поглощают рабочую силу, обеспечивая при этом более высокие доходы, способствуют повышению уровня жизни населения и более пропорциональному развитию экономики района, где занято это население. Эффективность распределения зависит также от наличия соответствующей вспомогательной инфраструктуры. Действительно, отсутствие такой инфраструктуры может воспрепятствовать осуществлению любых важных программ расширения производства продукции земледелия и животноводства.

208. Администрация уделяет большое внимание проблеме производства продуктов питания, в результате чего в 1983 году был создан Государственный секретариат по вопросам продовольствия (декрет-закон № 344-А/83), входящий в Министерство сельского и лесного хозяйства и продовольствия. Тем самым предполагается обеспечить единое руководство всеми видами деятельности, цель которых - удовлетворение национальных потребностей в области сбыта и переработки пищевой продукции сельского хозяйства. Государственный секретариат руководит такими учреждениями, как Институт качества пищевых продуктов, который занимается вопросами продовольствия и качества продуктов питания, и Институт по переработке и сбыту сельскохозяйственных и продовольственных товаров (ИАПА), в задачу которого входит оказание помощи по осуществлению политики в области экономики и технологии для переработки и сбыта продукции сельского хозяйства и продовольствия, а также государственными предприятиями и учреждениями по экономической координации, которые работают в таких секторах, как производство зерновых, оливкового масла и масличных культур, вина, мяса, молока, фруктов, садоводческих культур и т.д., которые имеют большое значение для производства продуктов питания.

209. Развитие агропродовольственного комплекса всегда является одним из важнейших аспектов экономической политики страны, как это следует из директив по сельскому хозяйству и производительности, зафиксированных в директивных направлениях плана на 1984 год и одобренных в соответствии с законом № 43/83. Одновременно, благодаря новому законодательству, правительство принимает меры как для обеспечения более эффективного и динамичного функционирования рынков (декрет/закон № 422/83, касающийся защиты конкуренции), так и для

/...

большого упорядочения деятельности экономических агентов (декрет/закон № 28/84 об экономических преступлениях). Реализация сформулированных указаний происходит постепенно с помощью мер и действий, которые осуществляются в настоящее время или должны быть осуществлены в ближайшее время.

210. С целью повышения уровня жизни, в частности в том, что касается права на достаточное питание, принимаются следующие меры:

a) содействие капиталовложениям в подсекторы первостепенной важности посредством налоговых и финансовых стимулов;

b) установление гарантированной цены для производителя и вмешательство на рынках;

c) содействие заключению договоров между производителями и промышленностью;

d) техническая помощь кооперативам и частным предприятиям;

e) установление розничных цен для потребителя;

f) постепенное улучшение торговой сети;

g) передача через средства массовой информации программ информативного и познавательного характера, а также посвященных защите интересов потребителя.

211. Среди мер и действий, которые осуществляет или в осуществлении которых принимает участие ИАПА и которые являются составной частью национальной политики в этой области, необходимо особо выделить следующие:

- техническая помощь агропромышленной индустрии с целью модернизации оборудования и внедрения прогрессивных технологий;

- исследования, касающиеся тех областей, где большое значение имеют семейные предприятия, такие, как колбасное производство и производство местных сортов сыров, для того чтобы способствовать лучшему определению качества, медико-санитарному контролю, а также стандартизации сбываемой продукции;

- изучение возможностей использования полуфабрикатов и отходов агропромышленных предприятий для производства продуктов питания, в частности на корм животным, что позволит увеличить производство продукции животноводства и ослабить зависимость страны от импорта продовольствия;

/...

- работа по подготовке инвентарного списка, отражающего состояние инфраструктуры, играющей вспомогательную роль для агро-продовольственного сектора, степень его концентрации, состояние транспорта, системы переработки, хранения и распределения продукции;

- поддержка функционирования существующих инфраструктур, а также строительство новых объектов, в частности морозильных и энергетических.

6. Меры по улучшению питания

212. За период с 1970 по 1980 год доля животных белков увеличилась с 44,4 процента до 46,6 процента (эта цифра превышает рекомендуемую в настоящее время норму - 40 процентов). Что касается растительных белков, отмечается небольшое уменьшение потребления сушеных овощей.

213. После перестройки соответствующих министерств были упразднены Генеральное управление сельской пропаганды (Министерство сельского хозяйства) и Генеральное управление координации торговли (Министерство торговли), в чьи обязанности входила поддержка на центральном уровне осуществляющихся в стране программ просвещения по вопросам продовольствия и питания. Теперь этими программами занимается исключительно Совет по вопросам продовольствия и питания (СВПП) (декрет-закон № 265/80 и постановление № 689/81). Совет осуществляет свою деятельность через три комиссии: Комиссию просвещения по вопросам питания, Комиссию по пищевой промышленности и Комиссию по вопросам образования и научных исследований в области продовольствия/питания. Комиссия просвещения по вопросам питания в основном оказывает поддержку уже осуществляющейся по всей стране национальной программе просвещения по вопросам питания. Это делается через окружные группы по распространению знаний о питании, в которые входят представители министерств сельского хозяйства, образования и по вопросам благосостояния.

214. Председателя Совета по вопросам продовольствия и питания назначает Научно-исследовательский центр питания Национального института здравоохранения, а заместителя председателя - Институт качества пищевых продуктов Министерства сельского и лесного хозяйства и продовольствия. В Совет входят также представители других служб и организаций, заинтересованных в решении проблем населения Португалии в области продовольствия/питания. Профессиональной подготовкой технического персонала в области продовольствия/питания (общая подготовка и повышение квалификации) постоянно занимаются три министерства, участвующие в этой программе. Программы в области просвещения по вопросам питания были составлены на основе результатов общенационального опроса по вопросам питания, проведенного в 1981 году.

7. Меры по сохранению пищевых продуктов

215. Все большую роль в контроле за качеством пищевых продуктов играет Институт качества пищевых продуктов. Помимо проблем, непосредственно касающихся порчи, заражения и сохранности пищевых продуктов на рынке и в хранилищах, Отдел питания и просвещения по вопросам питания включил в свою программу очень важный, по оценке Отдела, проект, касающийся общественного питания в столовых на предприятиях и в учебных заведениях и направленный на создание условий, необходимых для обеспечения должного качества общественного

питания, а также на обеспечение хороших условий труда для персонала столовых. Кроме того, на снижение масштабов порчи пищевых продуктов были направлены усилия технических сотрудников, участвующих в программе просвещения по вопросам питания. Так, по всей стране была активизирована деятельность по распространению среди сельского и городского населения и работников промышленности знаний о способах хранения пищевых продуктов, в особенности охлаждении и замораживании, а также о наилучших способах хранения на всех уровнях торговли и потребления.

#### 8. Меры по распространению знаний о нормах питания

216. Помимо совместных действий, касающихся учащихся (на всех уровнях системы образования), вышеупомянутые министерства, участвующие в программе просвещения по вопросам питания, отвечают за работу с группами населения, непосредственно связанными с областью деятельности данного министерства (для Министерства сельского хозяйства - это сельское население; для Министерства здравоохранения - службы здравоохранения и т.д.). Эти два министерства наиболее непосредственно занимаются выработкой политики в области продовольствия, являющейся основой здравоохранения, экономики и благосостояния населения. В обязанности Министерства сельского хозяйства входит проведение имеющей большое значение деятельности, направленной на увеличение технической помощи фермерам, с тем чтобы поощрять их более активно участвовать в проектах комплексного развития сельских районов, с постоянным учетом проблем производства и производительности в сельском хозяйстве, системы распределения пищевых продуктов и их потребления. Несомненно, что в проектах развития каждой страны необходимо всегда учитывать задачи в области питания, что на деле не всегда имеет место. Для учета потребностей населения в области питания при планировании развития сельского хозяйства нужно предусматривать изменение условий не только производства, но и распределения и потребления пищевых продуктов. Питание населения можно улучшить только путем установления цен и предоставления пособий, которые приведут к увеличению потребления продуктов питания представителями тех групп населения, которые питаются плохо. Поэтому анализ положения в области питания является неотъемлемой частью разработки программ развития. Сельское хозяйство должно заниматься не только производством продуктов питания, но и обеспечением ими населения. Проведенный недавно анализ потребностей населения Португалии в области питания и наличия продуктов питания в нашей стране в настоящее время и на основе прогнозов на 1986 год позволил сделать следующие выводы:

а) необходимо увеличить производство и потребление следующих продуктов:

молока (которое частично может быть заменено кефиром или сыром);

рыбы (которая должна заменить мясо, являясь более ценным продуктом);

яиц (которые могут заменить мясо);

хлеба (предпочтительнее увеличить потребление смешанного хлеба, в состав которого входит 80 процентов пшеничной муки и 20 процентов ржаной);

риса или макаронных изделий;

сушеных овощей (которые в определенной степени могут заменить мясо, рыбу и яйца как источник белков и рис и макаронные изделия как источник углеводов);

свежих овощей;

картофеля;

фруктов;

б) необходимо уменьшить потребление следующих продуктов:

оливкового масла и других видов растительного масла (сокращение должно главным образом затронуть потребление растительных масел);

сливочного масла и маргарина;

сахара;

спиртных напитков.

## 9. Международное сотрудничество

217. Португалия, будучи членом Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, принимает активное участие в международном сотрудничестве и содействует в меру своих возможностей международным усилиям, направленным на обеспечение всем права на свободу от голода, и в особенности усилиям, касающимся африканских стран, где португальский язык является государственным, с которыми Португалия тесно сотрудничает в финансовой области.

/...

218. Ввиду нынешних экономических трудностей Португалия, в свою очередь, получает помощь международных организаций и учреждений, таких, как ФАО, МБРР, Европейский инвестиционный банк, ОЭСР и др.

219. В плане двусторонних отношений Португалия заключила и выполняет соглашения о сотрудничестве со многими странами, от которых она получает и которым оказывает помощь в таких областях, как техническое оборудование, технология, профессиональная подготовка и др.

10. Статистические данные о потреблении основных пищевых продуктов

Таблица 6. Сравнительная таблица потребления

(1980 и 1985 годы)

(в тоннах)

Основные продукты питания	Население 9 336 770 человек (1980 год)	Население 9 605 000 человек (1980 год)	
	Потребление 1980 год (всего)	Потребности в основных про- дуктах питания (в год) 1980 год	Прогноз потреб- ления (потреб- ности) 1985 год
Молоко	691 500	4 163 142	1 196 873
Мясо	441 300	289 891	298 298
Рыба <u>a/</u>	311 400	297 742	306 376
Масло и маргарин	57 100	75 497	77 686
Яйца	47 200	-	67 972
Оливковое масло	40 700	88 807	91 382
Растительные масла <u>b/</u>	105 900	-	-
Хлеб	766 000	835 371	859 597
Рис и макаронные изделия	161 600	251 706	259 005

a/ Включая вяленую и соленую треску.

b/ Арахис, подсолнечник, соя и др.

/...

Таблица 6. (продолжение)

	(в тоннах)		
	Население 9 336 700 человек (1980 год)		Население 9 603 000 человек (1985 год)
Основные продукты питания	Потребле- ние 1980 год (всего)	Потребности в основных про- дуктах питания (в год) 1980 год	Прогноз потреб- ления (потреб- ности) 1985 год
Сахар	277 100	84 251	86 694
Свежие овощи	1 056 100	2 182 876	2 246 179
Картофель	948 400	1 139 762	1 172 815
Фрукты <u>с/</u>	600 200	1 402 389	1 443 058

с/ Включая свежие фрукты и сухофрукты.

/...

### C. Право на необходимую одежду

220. Согласно положениям статьи 63 Конституции Португальской Республики, все граждане имеют право на социальное обеспечение, в рамках которого оказывается материальная помощь гражданам в случае потери или уменьшения средств существования.

221. Считая, что право на необходимую одежду рассматривается в рамках более широкой области социального обеспечения, мы не можем ничего особенного заявить, что касается конкретного применения этой статьи.

### D. Право на жилище

#### 1. Основные законодательные акты

222. Согласно статье 65 Конституции, все граждане имеют право, для себя и своей семьи, на жилище соответствующей площади со всеми коммунальными удобствами, охраняющее частный характер личной и семейной жизни. В той же статье предусмотрено, что государство, обеспечивая право на жилище, обязано:

а) планировать и осуществлять строительство жилых домов в рамках общего строительства. Планы городского строительства должны предусматривать снабжение населения и обеспечение его транспортом;

б) стимулировать и поддерживать инициативы местных организаций и населения, направленные на разрешение жилищных проблем, и содействовать индивидуальному и кооперативному жилищному строительству;

с) поощрять частное строительство при соблюдении общих интересов.

Государство проводит политику, направленную на установление квартирной платы, соответствующей семейному доходу, и оказывает помощь в приобретении собственного жилища. Государство и местные органы власти осуществляют эффективный контроль за недвижимостью, проводят в случае необходимости национализацию или муниципализацию городских земель и определяют, кому принадлежит право их использования.

#### 2. Жилищное строительство

223. Закрепленное в Конституции право на жилище обеспечивается рядом законодательных актов, предусматривающих:

а) средства, позволяющие государственным органам власти обеспечивать эффективный контроль за использованием городских земель, в том числе за порядком приобретения земель, составления планов,

/...

строительства, сотрудничества с физическими или юридическими лицами при ведении городского строительства или реконструкции зданий, за формами борьбы со спекуляцией и охраны земель, пригодных для сельскохозяйственного использования, и исторических достопримечательностей и памятников (декрет-закон 794/76 от 5 ноября (земельный закон), декрет 862/76 от 22 декабря, декрет 15/77 от 18 февраля, декрет-закон 308/79 от 20 августа, декрет-закон 497/80 от 20 октября, декрет-закон 862/76 от 3 мая, декрет-закон 451/82 от 16 ноября и декрет-закон 321/83 от 5 июля);

b) регламентацию "общественного жилища" путем установления его максимальной стоимости с учетом его размеров и расположения. На этой классификации жилищ основывается предоставление государственной помощи в различных формах (декрет 580/83 от 17 мая и поправки к нему в декрете 95/84 от 13 февраля);

c) порядок распределения построенного жилья непосредственно центральными или местными органами власти, либо путем продажи, либо путем сдачи внаем, в зависимости от степени нуждаемости состоящих на учете кандидатов: при этом учитывается их нынешнее жилищное положение, семейное и материальное положение, расположение места работы и т.д. Выплата стоимости жилища производится путем месячных взносов в течение 25 лет, а квартирная плата устанавливается таким образом, что при этом предусматривается получение своего рода пособия в результате существования различия между технической квартирной платой (соответствующей реальной стоимости дома) и социальной квартирной платой (соответствующей тем размерам выплаты, которые представляются возможными с учетом дохода семьи) (нормативный декрет 50/77 от 11 августа и декрет 288/83 от 17 марта);

d) оказание государственной помощи на нужды строительства путем предоставления кредитов на более благоприятных условиях (в плане сроков и процентных ставок):

- i) местным общинам и учреждениям, признанным общественно полезными в целях строительства жилищ (декрет-закон 220/83 от 26 мая и декрет-закон 609/83 от 26 мая);
- ii) муниципалитетам в целях приобретения городских земель и создания инфраструктуры (декрет-закон 6/84 от 5 января);
- iii) муниципалитетам, в целях финансирования программы улучшения или реконструкции зданий, условия проживания в которых не отвечают санитарным нормам, или зданий, находящихся в аварийном состоянии (декрет-закон 449/83 от 26 декабря и декрет 1077/83 от 31 декабря);

/...

iv) жилищным кооперативам, которые не только пользуются таким режимом кредитования, но и освобождаются от уплаты налогов или выплачивают сниженные налоги;

e) заключение контрактов между строительными предприятиями, специальными кредитными организациями и центральными или местными органами власти на строительство домов с умеренной квартирной платой. Заключавший такой контракт подрядчик пользуется более выгодными условиями финансирования и освобождается от уплаты части налогов или получает налоговые скидки. Распределение квартир производится, в зависимости от условий контракта, либо самим предприятием-подрядчиком, либо муниципальной жилищной службой (декрет-закон 344/79 от 28 августа, декрет-закон 14/81 от 27 января, декрет-закон 608/73 от 14 ноября и декрет-закон 797/76 от 6 ноября);

f) предоставление физическим лицам долгосрочных займов для приобретения или строительства основного жилища на более благоприятных условиях в плане финансирования и налогов, при условии, что стоимость жилища не превышает установленной предельной стоимости (декрет-закон 459/83 от 30 декабря и декрет-закон 5/84 от 4 января). Два других пути получения кредита для строительства основного жилища предусмотрены в декрете-законе 44645 от 16 февраля 1962 года, касающемся прежде всего жилья в сельской местности, и в декрете-законе 460/83 от 30 декабря, в котором определяется режим предоставления займов для строительства коробки дома, при котором владелец несет расходы по завершению строительства;

g) регулирование свободного рынка сдачи жилья внаем, осуществляемое в настоящее время при помощи факультативного режима контролируемой квартирной платы, который сейчас полностью пересматривается, с тем чтобы обеспечить контролируемое повышение квартирной платы и создание системы предоставления субсидий семьям, которые не в состоянии выплачивать возросшую квартирную плату.

### 3. Улучшение строительства

224. В Португалии, в Лиссабоне, существует национальная лаборатория гражданского строительства (ИЛГС), которая занимается практически всеми сторонами деятельности в области гражданского строительства и поддерживает постоянные и прочные связи с такими же организациями за рубежом. Одной из услуг этой организации - наиболее тесно связанной с жильем - является изучение "зданий", "структур" и строительных материалов. Именно благодаря ее посредничеству получили признание новые материалы и методы строительства, соответствующие к тому же директивам, изданным на основе европейских соглашений в рамках Европейского союза технического сотрудничества в строительстве, секретариат которого находится в Париже.

225. Международное сотрудничество не ограничивается лишь сотрудничеством с европейскими странами; оно осуществляется также на мировом уровне, особенно через Международное объединение лабораторий по испытанию материалов, поскольку МОЛИМ к тому же регулярно контролирует производство материалов.

226. У нас создана национальная система сейсмической безопасности, которая к тому же содержит ряд новшеств принципиального характера.

227. Этот и многие другие аспекты, относящиеся к безопасности, приобрели международное значение благодаря Европейскому комитету по бетону, Международной федерации по предварительно напряженному бетону и Международной ассоциации по проектированию сейсмостойких сооружений. Следует отметить, что иногда директор МОЛИМ занимает место председателя или заместителя председателя вышеупомянутых международных организаций, что несомненно свидетельствует о существовании тесных связей.

228. Что касается наводнений, то государственные службы, в частности Генеральная дирекция ресурсов и эксплуатация водных систем министерства жилья и общественных работ, осуществляют деятельность, направленную на то, чтобы их предотвратить или, по крайней мере, контролировать их последствия, хотя в некоторые годы наблюдались наводнения с катастрофическими последствиями. Тем не менее есть надежда добиться решения этой проблемы с помощью строительства заградительных систем на основных реках, там, где наводнения случаются чаще и с большей силой.

229. Ведется также работа по завершению разработки системы противопожарных мер. В настоящее время в основных городских центрах проекты новых зданий до их окончательного утверждения представляются для технической оценки в муниципальные пожарные инспекции,

/...

которые дают свое согласие лишь в том случае, если проект отвечает требованиям безопасности.

#### 4. Проблема жилья в сельских районах

230. Речь идет о важной проблеме, особенно для такой страны, как Португалия, где все еще высок процент сельского населения, которое живет в деревнях или даже на удаленных хуторах.

231. Хотя иногда их дома, обычно на одну семью, еще строятся с учетом традиционных моделей каждого района, в последние годы имеет место растущая тенденция к отказу от характерных для того или иного района архитектурных черт и строительству на основе иностранных моделей, зачастую не соответствующих климатическим условиям или пейзажу; в особенности эта тенденция проявляется среди эмигрантов. Наиболее серьезные проблемы при таком разрозненном строительстве связаны с подключением к основным сетям снабжения водой и электричеством и канализации: воду берут из колодезев, а санитарные узлы все еще весьма примитивны; по этим причинам государство приступило к модификации системы, субсидируя создание необходимых инфраструктур и принимая другие меры, о чем свидетельствуют приводимые ниже законодательные акты:

а) декрет № 21 698 от 30 сентября 1932 года впервые определяет условия непосредственного участия государства в ассенизации населенных пунктов, либо путем планирования необходимых работ и разработки соответствующих проектов, либо путем участия в расходах на строительство, причем доля государства при этом не должны превышать 50 процентов от стоимости работ;

б) декреты-законы № 29 216 от 6 декабря 1938 года (касающийся водоснабжения) и № 31 674 от 22 ноября 1941 года (касающийся канализации), определяющие различные меры, направленные на предоставление властям средств для покрытия расходов по содержанию служб водоснабжения и ассенизации населенных пунктов;

с) общее положение о водоснабжении (декрет № 10 867 от 14 апреля 1943 года) и общее положение о пользовании канализацией (декрет № 11 322 от 3 мая 1940 года), применяемые на основании прецедентов;

/...

- д) декрет-закон № 33 363 от 15 августа 1944 года, в котором рассматривается положение в стране и заявляется о намерении правительства содействовать проведению исследований и необходимых работ, с тем чтобы не позднее 1954 года все муниципалитеты континентальной территории были оснащены системами подвода питьевой водой;
- е) декрет-закон № 38 382 от 7 августа 1971 года, утверждающий общий порядок для городских зданий. В нем содержатся различные положения, касающиеся систем водоснабжения и канализации в зданиях, используемых под жилье;
- г) закон № 2103 от 22 марта 1960 года, в котором предусматривается, что правительство обязано обеспечить водоснабжение населенных пунктов континентальной территории, где проживает свыше 100 жителей;
- г) постановление Министерства общественных работ от 6 августа 1962 года, в котором утверждаются нормы расчета размеров водохранилищ, с тем чтобы они нормально функционировали и были экономными, и устанавливаются единообразные нормы в отношении размеров для применения в проектах;
- н) декрет № 48 517 от 6 августа 1968 года, определяющий функции служб Генерального управления здравоохранения, Совета по вопросам водочистки и муниципальных властей, с тем чтобы обеспечить хорошее качество воды, предназначенной для общественного потребления;
- и) декрет-закон № 158/70 от 13 апреля, давший новый импульс изучению проблем сбора и очистки сточных вод;
- й) декрет-закон № 570/71 от 21 декабря, содержащий положение о том, что муниципальные власти или объединения муниципалитетов, строящие станции по обработке отходов, могут пользоваться финансовой поддержкой государства, которая не должна превышать 90 процентов. Там же содержится положение о том, что режим, устанавливаемый согласно статьям 2-9 декрета-закона № 158/70 для станций по очистке сточных вод, применим также к станциям по обработке отходов;
- к) декрет-закон № 574/75 от 6 октября, в котором говорится о 95-процентном участии государства в расходах по сооружению общественных объектов, инициаторами которых могут быть местные власти или другие общественные органы;

/...

1) резолюция Совета министров от 27 января 1976 года, на основании которой было создано Генеральное управление по вопросам обеспечения основных санитарных услуг;

м) постановление от 10 марта 1976 года о создании санитарной зоны Порту;

п) резолюция Совета министров от 16 марта 1976 года о создании санитарной зоны Лиссабона;

о) постановлении от 4 июня 1976 года о создании санитарной зоны Бейра-Алта.

/...

5. Меры по защите жильцов, такие, как регулирование  
квартирной платы и правовые гарантии

232. В период с 1948 года по 27 мая 1974 года правовые рамки, регулирующие арендные договоры, характеризовались следующими чертами:

неизменность квартирной платы в Лиссабоне и Порту в течение всего срока действия договора; возможность пересмотра квартирной платы вне Лиссабона и Порту каждые пять лет на основе оценки, производимой официальной комиссией; свободное установление квартирной платы при заключении нового арендного договора.

233. В декрете-законе 445/74 от 12 сентября правительство наметило чрезвычайные меры в отношении арендных договоров, которые предусматривают неизменность квартирной платы в течение периода договора теперь уже на всей территории страны, ограничения в отношении размеров квартирной платы, устанавливаемых при заключении нового договора об аренде жилья, уже сдававшегося внаем, в зависимости от предыдущих размеров квартирной платы и ограничение свободы установления размеров квартирной платы за жилье, сдаваемое внаем впервые.

234. В настоящее время в соответствии с законом существуют два пути заключения новых договоров: либо свободное установление квартирной платы без возможности ее дальнейшего повышения, либо установление квартирной платы в определенных пределах с сохранением возможности ее ежегодного повышения, размеры которого устанавливаются правительством.

235. Кроме того, контролируемое повышение квартирной платы возможно в некоторых других случаях, предусмотренных законом, а именно: при осуществлении права квартиросъемщика на замену стороны в договоре или права преимущества при заключении нового договора, а также после проведения работ по улучшению или ремонту жилья за счет домовладельца, если стоимость работ превышает установленную сумму.

236. Закон устанавливает презумпцию автоматического возобновления договора, которая действует всегда, за исключением особо оговоренных случаев.

237. Арендный договор может быть аннулирован или расторгнут лишь в силу оснований, указанных в законе и подтвержденных в судебном решении.

238. Кроме того, домовладелец не может осуществить право на расторжение договора, если возраст квартиросъемщика превышает 65 лет или если он проживает на данной площади не менее 20 лет.

239. Расторгающий контракт домовладелец должен выплатить жильцу компенсацию, размеры которой пропорциональны сроку контракта.

240. В случае недействительности договора по причине смерти квартиросъемщика закон дает супругу или родственникам по прямой линии, при условии совместного проживания в течение не менее I года, право на передачу договора, а также дает лицам, совместно проживавшим с квартиросъемщиком в течение не менее пяти лет, или лицам, снимавшим у него часть площади, право на заключение нового договора.

241. С 25 августа 1977 года квартиросъемщики пользуются преимущественными правами при продаже квартиры или дома, где они проживают.

6. Статистические данные о жилищном положении (на конец 1982 года)

Положение в 1981 году

242. Перепись жилищного фонда в 1981 году показала, что 36 752 семьи на континентальной территории проживали в неприемлемых условиях (в трущобах). Кроме того, 197 926 семей снимали часть арендованных помещений, а 538 132 семьи проживали в перенаселенных жилищах.

243. Что касается качества жилищ, то можно отметить, что в том же году лишь в 57 процентах существующих жилищ имелись водопровод, электричество и ванная с санитарным узлом и что все еще насчитывается 183 624 жилища, не имеющих никаких удобств.

244. На период 1971-1976 годов потребности в жилье составляли, по оценкам, приблизительно 430 000 единиц. В течение этого периода (включая 1976 год) было построено приблизительно 220 000 жилищ (или 240 000, если учесть расширение и перестройки), что составляет почти 55 процентов потребностей.

245. Учитывая увеличение числа семей (включая население, переселившееся из бывших колоний) и ухудшение жилищных условий, получаем на период 1977-1980 годов в общей сложности около 500 000 хозяйств, испытывающих потребность в жилье.

### Жилищное строительство

246. В таблице 7 приводятся данные об изменении масштабов жилищного строительства с 1971 по 1982 год с разбивкой по источникам финансирования.

247. Следует отметить, что в таблице не учтены новые жилища, возникшие в результате расширения или перестройки. Следует также упомянуть, что в число жилищ, строительство которых было закончено в 1982 году и финансировалось частным сектором, входит 4 943 жилища, построенных при финансовой поддержке со стороны государства (программы переселения, СААП, жилищные кооперативы, контракты в целях улучшения жилищных условий).

248. В период 1971-1976 годов доля государственного сектора (планируется непосредственно государством) составила 3,99 процента от общего объема жилищного строительства. В период 1977-1982 годов эта доля увеличилась до 14,97 процента.

249. В 1971 году число построенных жилищ на 1 000 жителей составило в Португалии 4,3. В 1981 году это число равнялось 4,0.

250. Помимо систем непосредственного содействия и финансовой поддержки государство вмешивается в деятельность свободного жилищного рынка путем применения законодательных мер контроля за арендой, особенно с момента вступления в силу декрета-закона 445/74. Сейчас этот декрет-закон заменен факультативной системой контролируемой квартирной платы, которая в настоящий момент коренным образом пересматривается.

### Квартирная плата

251. Несмотря на такое вмешательство государства, данные, касающиеся квартплаты, свидетельствуют о ее постоянном повышении, что объясняется в первую очередь уменьшением числа предложений о сдаче в аренду.

252. В таблице 8 показано это повышение в трех основных городах континентальной территории с учетом элементов удобств.

Таблица 7. Число построенных жилищ с разбивкой  
по источникам финансирования

Источник финансирования	1971 год	1972 год	1973 год	1974 год	1975 год	1976 год	1977 год	1978 год	1979 год	1980 год	1981 год	1982 год (оценка)
Государственный сектор	677	1 871	2 345	1 360	1 208	1 293	5 790	4 151	5 103	5 617	5 470	6 000
Частный сектор	34 632	37 659	38 981	41 220	29 964	27 997	28 058	28 937	30 136	31 194	31 832	32 300
Всего	35 309	39 530	41 326	42 580	31 172	29 290	33 848	33 088	35 239	36 811	37 302	38 300

Таблица 8. Индекс платы за временно арендуемые жилища  
 в зависимости от уровня удобств \*

	Города	1970 год	1972 год	1974 год	1975 год	1977 год	1978 год	1981 год
Уровень удобств А	Лиссабон	100,0	126,6	166,6	175,7	235,7	315,5	499,7
	Порту	100,0	89,7	142,7	116,5	175,9	190,2	362,2
Уровень удобств В	Лиссабон	100,0	127,5	162,3	149,5	189,7	248,0	488,4
	Порту	100,0	113,5	152,1	181,0	250,3	258,1	671,0

\* Каждый уровень удобств характеризуется наличием следующих черт:

А - электричество, водопровод, канализация, санузел, ванная, газ (только в Лиссабоне), служебный вход, грузовой лифт, швейцар, лифт.

В - электричество, водопровод, канализация, санузел, ванная.

/...

Система кредита

253. Начиная с февраля 1976 года была введена льготная система государственного кредита для приобретения основного жилища. Эта система играет особенно важную роль в комплексе операций с городской недвижимостью, позволяя предотвратить резкое сокращение числа операций с недвижимостью, начавшееся в 1974 году в основном из-за отсутствия мотивов для покупки недвижимости с целью проживания.

254. Начиная с 1976 года эта система льготных кредитов каждый год пересматривалась в отношении процентных ставок и схем амортизации (в настоящее время действует декрет-закон 459/83 от 30 декабря).

255. Эти кредиты предоставляются по каналам трех специализированных кредитных учреждений. Как видно из таблицы 9, в период с 1978 по 1981 год число операций с городской недвижимостью, которые велись через посредство этих учреждений, превысило 50 процентов общего числа таких операций.

Таблица 9. Операции с недвижимостью (1976-1982 годы)

	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982
Общее число операций	44 878	48 520	47 770	51 134	54 615	91 832	93 356
Число контрактов, заключенных по каналам специализированных кредитных учреждений	11 888	19 772	29 898	30 260	37 647	48 921	36 857

256. Из всех контрактов, заключенных через посредство специализированных кредитных учреждений, контракты, заключенные не на льготных условиях, составляли в 1978 году лишь 20,4 процента от числа операций и 23,9 процента от их стоимости, а в 1980 году, соответственно, только 15,8 процента и 17,3 процента, как показано в таблице 10.

Таблица IO. Контракты, заключенные по каналам специализированных кредитных учреждений

Характер кредита	1978 год		1979 год		1980 год	
	Число контрак- тов	Стоимость опера- ций	Число контрак- тов	Стоимость опера- ций	Число контрак- тов	Стоимость опера- ций
На льгот- ных усло- виях	23 786	11 317	24 537	13 830	31 702	22 820
Не на льготных условиях	6 112	3 553	5 671	3 969	5 945	4 790
Всего	29 898	14 870	30 208	17 799	37 647	27 616

257. После изменения системы кредита в январе 1981 года (декрет-закон 435/80 от 2 октября) почти все контракты заключаются на льготных условиях, и поэтому начиная с 1980 года имеются только цифры общего числа контрактов, заключенных по каналам специализированных кредитных учреждений.

### III. СТАТЬЯ 12. ПРАВО НА ФИЗИЧЕСКОЕ И ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ

#### A. Основные законодательные акты

258. Ниже приводятся основные законодательные акты, направленные на обеспечение права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья:

Закон № 2120 от 19 июля 1963 года

Декрет-закон № 45.266 от 23 сентября 1963 года

Декрет-закон № 40.358 от 27 февраля 1968 года

Декрет № 48.358 от 27 апреля 1968 года

Декрет-закон № 413/71 от 27 сентября 1971 года

Декрет № 414/71 от 27 сентября 1971 года

Декрет-закон № 17/77 от 12 января 1977 года

Нормативный декрет № 12/77 от 27 февраля 1977 года

Декрет-закон № 129/77 от 2 апреля 1977 года

Нормативный декрет № 30/77 от 20 мая 1977 года

Закон № 56/79 от 15 сентября 1979 года

#### B. Принятые меры

259. В области неотложных мер по охране здоровья первоочередное внимание уделяется мерам по охране здоровья матери и ребенка путем увеличения числа служб по приему населения и улучшения существующих служб, что в течение последних лет привело к значительному снижению уровня детской смертности как в дородовой, так и послеродовой периоды.

260. В настоящее время для возрастных групп от 0 до 1 года разработаны схемы медицинского наблюдения, которые могут изменяться в зависимости от региональных и местных потребностей.

261. Помимо вышеизложенного следует упомянуть о том, что при центрах здравоохранения существуют школьные медицинские службы. В их обязанности входит следующее: контроль за школьными заведениями, санитарное наблюдение за персоналом, периодические медицинские осмотры учащихся, изоляция заразных больных и т.д.

262. В распоряжении центров здравоохранения есть санитарные агенты и контролеры, роль которых состоит в обеспечении деятельности служб по оздоровлению окружающей среды.

263. В окружных центрах есть санитарные инженеры, которые направляют деятельность зависящих от них муниципальных центров.

264. На уровне центральных учреждений при Высшей санитарной инспекции существует санитарно-эпидемиологическая служба, которая, помимо общего руководства и технического контроля за уже упомянутыми местными службами, разрабатывает программы исследований, некоторые - в сотрудничестве с международными учреждениями.

265. В обязанности этих служб входит: гигиена жилищ и промышленных предприятий; очистка воды и переработка отходов; предотвращение и борьба с загрязнением воздуха, почвы и воды; предотвращение и борьба с облучающей радиацией; предотвращение и борьба с шумом; контроль за водоемами и разносчиками заболеваний.

266. Эти службы действуют в контакте со многими другими государственными органами: мэриями, Национальной комиссией по окружающей среде, Генеральным управлением санитарии, министерством жилья и общественных работ и т.д.

267. Существует периодически пересматриваемая национальная программа вакцинации. Борьба с эпидемиями входит в обязанности Генерального управления здравоохранения, которое для этой цели имеет периферийные службы.

268. Право на здоровье закреплено в статье 64 Конституции Португальской Республики.

269. Та часть населения, которая не была охвачена специальными программами, получила доступ к медицинскому обслуживанию в июле 1978 года в соответствии с постановлением по министерству, в котором предусматривается включение этих лиц в сферу деятельности медико-социальных служб. Кроме того, недавно был утвержден и издан основной закон национальной службы здравоохранения, направленный на претворение в жизнь положений Конституции в этой области.

270. В области охраны здоровья населения существуют следующие основные службы:

а) по одному центру здравоохранения на каждый муниципалитет (приблизительно); в настоящее время имеется 274 таких центра. В главных городах они более разветвлены и направляют деятельность муниципальных центров. Основные направления деятельности центров следующие: здоровье матерей, планирование размеров семьи, гинекология, здоровье детей, здоровье школьников, необходимое медицинское обслуживание, охрана окружающей среды и стоматология;

/...

b) что касается больниц, то существует первая ступень, представленная муниципальными больницами (подчиненными центрам здравоохранения), которые являются лечебными стационарными заведениями, предназначенными прежде всего для оказания первой помощи, необходимого медицинского обслуживания в помощь центрам здравоохранения или направления больных в заведения высшей ступени организации; вторая ступень представлена районными больницами и предназначена для оказания медицинской помощи общего характера, не требующей особой специализации; и третью ступень составляют центральные больницы, оборудованные таким образом, чтобы в их стенах можно было оказать любую помощь, которая только может потребоваться на обслуживаемой ими территории.

271. Согласно положениям недавно изданного основного закона Национальной службы здравоохранения все службы должны входить в национальную систему здравоохранения.

272. Что касается финансирования, то уже сегодня расходы, как правило, покрываются государством.

### C. Статистические данные

273. Имеющиеся статистические данные представлены ниже:

Таблица 11. Больницы, подчиненные Главному управлению  
 больниц: число коек и число лечившихся  
 больных в 1971 и 1981 годах

	Количество больниц		Количество коек		Число коек на тысячу жителей		Число больных, прошедших курс лечения		Отношение числа больных, прошедших курс лечения, к числу коек	
	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год
<b>Больницы общего характера</b>										
<b>Центральные больницы</b>										
Север	2	3 <u>a/</u>	1 909	2 959	0,59	1,00	32 729	58 906	16,30	19,20
Центр	1	2 <u>b/</u>	909	1 896	0,52	0,81	21 396	38 961	22,60	19,85
Юг	2(c)	5 <u>c/</u>	4 809	5 540	1,47	1,39	72 244	96 732	13,37	16,59
Остров Мадейра	-	1 <u>d/</u>	-	991	-	3,95	-	19 087	-	18,69
Всего	5	11	7 627	11 386	0,86	1,16	126 369	213 686	15,15	17,99
<b>Окружные больницы</b>										
Север	9	11 <u>e/</u>	1 733	2 423	0,53	0,82	32 526	66 253	18,16	26,87
Центр	5	10 <u>f/</u>	1 167	2 848	0,66	1,22	24 800	73 728	20,64	25,38
Юг	7	16	1 392	3 174	0,42	0,79	27 826	73 030	19,34	22,56
Азорские острова	3	3	461	591	1,46	2,04	10 740	14 429	22,59	23,43
Остров Мадейра	1	-	495	-	1,93	-	15 609	-	30,60	-
Всего	25	40	5 248	9 036	0,59	0,92	111 501	227 440	20,59	24,67
<b>Специализированные больницы</b>										
<b>Центральные больницы</b>										
Север	3	3	481	483	0,15	0,16	15 066	13 814	30,43	28,24
Центр	1	-	138	-	0,08	-	4 180	-	29,56	-
Юг	5	7	1 191	1 167	0,36	0,29	29 374	18 729	24,14	15,55
Всего	9	10	1 810	1 650	0,22	0,18	48 620	32 543	26,23	19,26
<b>Окружные больницы</b>										
Центр	1	-	36	-	0,02	-	1 229	-	33,52	-
Юг	2	4	187	483	0,06	0,12	558	2 507	2,29	4,44
Всего	3	4	223	483	0,03	0,05	1 787	2 507	7,34	4,44

- a/ В том числе больничный центр Гаи, состоящий из двух больниц.  
b/ В том числе больничный центр Коимбры, состоящий из трех больниц.  
c/ В том числе группа больниц (гражданские больницы Лиссабона), включающая семь больниц.  
d/ Это больничный центр Фуншала, включающий три больницы.  
e/ В том числе больничный центр Вали-ди-Сузи, включающий две больницы.  
f/ В том числе больничные центры Авейру/Север, Авейру/Юг и Калдах-да-Раминья, каждый из которых включает две больницы.

Примечания:

Географическая площадь зон в 1971 и в 1981 годах различается, поскольку округ Авейру в 1971 году был включен в зону Север, а в 1981 году - в зону Центр.

Название "автономные районы" используется с 1976 года.

Специализированные больницы включают:

1971 год

Инфекционные заболевания	- 1 больница
Родильные дома	- 3 больницы
Педиатрия	- 2 больницы
Нейрохирургия	- 1 больница
Термальные лечебницы	- 1 больница
Ортопедия	- 3 больницы
Реабилитация	- 1 больница

1981 год

Инфекционные заболевания	- 1 больница
Родильные дома	- 3 больницы
Педиатрия	- 2 больницы
Нейрохирургия	- 1 больница
Ортопедия	- 4 больницы
Реабилитация	- 1 больница
Заболевания легких	- 2 больницы

Источники: население - Статистический ежегодник НСИ; автономные районы - Районное управление здравоохранения Азорских островов и Генеральный секретариат по вопросам социального обеспечения острова Мадейра;

другие данные - по статистическим данным Генерального управления больниц.

Таблица 12. Средние сроки ожидания и процент заполнения больниц

	Средние сроки ожидания		Процент заполнения больниц	
	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год
<u>Больницы общего характера</u>				
Центральные больницы				
Север	21,83	16,05	97,53	84,50
Центр	20,99	14,91	130,02	81,11
Юг	26,04	18,42	95,48	83,79
Остров Мадейра	-	14,26	-	73,06
Всего	24,08	16,76	99,96	82,60
Окружные больницы				
Север	13,81	9,26	68,75	68,20
Центр	12,62	10,63	71,40	73,95
Юг	14,37	10,77	76,16	66,59
Азорские острова	12,96	11,38	80,23	73,11
Остров Мадейра	12,90	-	108,15	-
Всего	13,47	10,32	76,03	69,78
<u>Специализированные больницы</u>				
Центральные больницы				
Север	9,64	7,36	80,40	57,00
Центр	8,47	-	68,72	-
Юг	9,39	14,40	62,17	61,36
Всего	9,39	11,38	67,52	60,08
Окружные больницы				
Центр	6,57	-	60,35	-
Юг	78,44	64,02	49,30	77,85
Всего	25,42	64,02	51,09	77,85

Источники: автономные районы - Районное управление здравоохранения Азорских островов и Районный секретариат по вопросам социального обеспечения острова Мадейра; другие данные - по статистическим данным Генерального управления больниц.

Таблица 13. Штат больницы

	Число врачей		Отношение числа врачей к числу коек		Число медицинских сестер а/		Отношение числа медицинских сестер к числу коек		
	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	1971 год	1981 год	
<b>Больницы общего характера</b>									
<b>Центральные больницы</b>									
Север	982	2 212	1,94	1,34	964	1 894	1,98	1,56	
Центр	211	1 311	4,31	1,45	525	1 219	1,73	1,56	
Юг	1 432	3 991	3,36	1,39	1 764	3 389	2,73	1,63	
Остров Мадейра	-	79	-	12,54	-	451	-	2,20	
Всего	2 625	7 593	2,91	1,50	3 253	6 953	2,34	1,64	
<b>Окружные больницы</b>									
Север	223	952	7,77	2,55	231	1 087	7,50	2,23	
Центр	113	879	10,33	3,24	164	1 208	7,12	2,36	
Юг	162	1 362	8,59	2,33	225	1 425	6,19	2,23	
Азорские острова	47	96	9,81	6,16	68	240	6,78	2,46	
Остров Мадейра	40	-	12,38	-	84	-	5,89	-	
Всего	585	3 289	8,97	2,75	772	3 960	6,80	2,28	
<b>Специализированные больницы</b>									
<b>Центральные больницы</b>									
Север	112	133	4,29	3,63	122	241	3,94	2,00	
Центр	33	-	4,18	-	87	-	1,59	-	
Юг	120	211	9,93	5,53	406	611	2,93	1,91	
Всего	265	344	6,83	4,80	615	852	2,94	1,99	
<b>Центральные больницы</b>									
Центр	3	-	12,00	-	12	-	3,00	-	
Юг	17	24	11,00	20,13	26	22	7,19	21,95	
Всего	20	24	11,15	20,13	38	22	5,87	21,95	

Источники: автономные районы - Районное управление здравоохранения Азорских островов и Районный секретариат по вопросам социального обеспечения острова Мадейра. Другие данные - по статистическим данным Генерального управления больниц.

а/ Включая медицинских сестер и обслуживающий персонал.

Приложение

Перечень представленных документов\*

1. Конституция Португальской Республики.
2. Исследования по вопросу о защите прав человека в рамках судебной системы Португалии.

Статья 10

3. Декрет-закон 496/77 от 25 ноября с исправлениями в Правительственном журнале от 4 января 1978 года - реформа Гражданского кодекса.
4. Закон 37/81 от 3 октября - Закон о гражданстве.
5. Законодательство, касающееся социального обеспечения.
6. Декрет-закон 183-F/80 от 9 июля.
7. Исследования по вопросу преемственности в реформе португальского гражданского кодекса от 25 ноября 1977 года.
8. Закон 82/77 от 6 декабря.
9. Декрет-закон 314/78 от 27 октября.
10. Декрет-закон 401/82 от 23 сентября.
11. Декрет 90/83 от 16 февраля.
12. Декрет-закон 49.408 от 24 ноября 1969 года.
13. Декрет-закон 421/83 от 2 декабря.

---

\* Эти документы переданы правительством Португалии в архивы Секретариата Организации Объединенных Наций (на португальском, английском и французском языках).

/...

14. Декрет-закон 409/71 от 27 сентября.
15. Декрет-закон 102/84 от 29 марта.

Статья 11

16. Законодательство, касающееся права на достаточное питание.
17. Законодательство, касающееся права на жилище.

Статья 12

18. Закон 2120 от 19 июля 1963 года.
19. Декрет-закон 45.266 от 23 сентября 1963 года.
20. Декрет-закон 48.358 от 27 апреля 1968 года.
21. Декрет-закон 413/71 от 27 сентября 1971 года.
22. Декрет 414/71 от 27 сентября.
23. Декрет-закон 17/77 от 12 января.
24. Нормативный декрет 12/77 от 27 февраля.
25. Декрет-закон 129/77 от 2 апреля.
26. Нормативный декрет 30/77 от 20 мая.
27. Закон 56/79 от 15 сентября.

-----